



Contra Costa County

Condado de Contra Costa

001

Voter Information Guide and Sample Ballot

Folleto de Información al Votante y Muestra de Balota



Refugio Valley Park, Hercules

City of Hercules Special Election
Tuesday, November 3, 2015
Polls open at 7 am and close at 8 pm

Elección Especial de la Ciudad de Hercules

Martes, Noviembre 3, 2015

Lugares de votacion abren a las 7 am y cierran a las 8 pm

Joseph E. Canciamilla
County Clerk-Recorder and Registrar of Voters
Secretario-Escribano del Condado y Registrador de Votantes
555 Escobar Street, Martinez, CA 94553
(925) 335-7800 | www.cocovote.us



POLLS OPEN AT 7 AM AND CLOSE AT 8 PM

Polling Place

Please check the back of this booklet for the name of your precinct & your polling place location.

Election Information Online

Visit our website at www.cocovote.us for:

- Registration Status – *Am I registered?*
- Vote by Mail Status – *Where is my ballot?*
- Military and Overseas Voters – *Voting away from home?*
- Polling Place Locations – *Where do I vote?*
- Maps

For statewide information about candidates and propositions visit the Secretary of State website: www.sos.ca.gov

Volunteer

If you would like to serve as a poll worker, email eo@vote.cccounty.us or call Contra Costa Elections' Division at 925.335.7800.

LUGARES DE VOTACION ABREN A LAS 7 AM Y CIERRAN A LAS 8 PM

Lugar de Votación

Favor de revisar el reverso de este folleto para el nombre de su recinto y la localidad de su lugar de votación.

Información de Elecciones en Línea

Visite nuestro sitio web en www.cocovote.us para:

- Estatus de Inscripción – *¿Estoy inscrito?*
- Estatus de Voto por Correspondencia – *¿Dónde está mi balota?*
- Votantes Militares y Elector en el Extranjero – *¿Votar lejos de casa?*
- Localidades de Lugares de Votación
- Mapas

Para información acerca de los candidatos o propuestas estatales visite el sitio web: www.sos.ca.gov

Voluntario

Si le gustaría servir como Trabajador Electoral, mande un correo electrónico eo@vote.cccounty.us o llame a la Oficina de Elecciones de Contra Costa al 925.335.7800.

Administration
(925) 335.7899
(925) 335.7893 fax

Election Division
(925) 335.7800
(925) 335.7836 fax

Contra Costa County
Clerk-Recorder-Elections Department
555 Escobar Street
Martinez, CA 94553

Joseph E. Canciamilla
County Clerk-Recorder
and Registrar of Voters

Scott O. Konopasek
County Assistant Registrar



Dear Voter,

Special Elections are an important but challenging part of our electoral system. They receive little attention yet the decisions that are made can make a difference for years to come.

For guidance on making your vote, please read the information in this booklet from the candidates and follow up by gathering information from reliable and unbiased sources.

The majority of you will vote by mail. If you are a permanent vote by mail voter, you will automatically receive your ballot in a few days.

If you are an in-person voter and want to vote by mail, you should return the card on the back of this booklet as soon as possible. Remember to check the box if you only want to vote by mail in this election. Otherwise you will get your ballot in the mail for all future elections. There are more details about voting by mail in this booklet.

In order for your mail-in ballot to count, you must sign your own return envelope. Your name is printed on the return envelope. Please confirm it is yours before you sign it.

As part of our ongoing effort to make voting as convenient as possible, we will be continuing our ballot drop-off locations, including availability at some community events. On Saturday, October 17th we will be at the Hercules Swim Center from noon until 3:00 pm, and on Friday, October 23rd we will be at Hercules High School during the football game from 4:00 pm to 7:00 pm.

Please remember that every vote does matter and can make a real difference. I urge you to make the effort to learn about the measures and make your voice heard.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Joseph E. Canciamilla".

Joseph E. Canciamilla
County Clerk-Recorder and Registrar of Voters

**MEASURE B
CITY OF HERCULES**

To maintain Hercules' financial stability; enhance fiscal accountability; prevent cuts to police services/crime prevention programs, street/pothole repair, youth/senior programs, and other essential City services; and maintain the number of police officers patrolling neighborhood streets and the local Hercules Police Department, shall the City of Hercules continue its existing, voter-approved one-half cent sales tax, with citizens' oversight, audits, and funding that cannot be taken by Sacramento, and without increasing the current tax rate?

**CITY ATTORNEY'S IMPARTIAL ANALYSIS OF
MEASURE B**

The City Council of the City of Hercules has placed **Measure B** on the November 3, 2015 ballot. If approved by the voters, **Measure B** would generate additional municipal revenues by extending the existing voter-approved half cent (0.50%) local add-on in the transactions and use (sales) tax set to expire in October 2016.

Measure B would retain the voter approved half cent (0.50%) add-on approved by Hercules voters on June 5, 2012 until such time as the City Council, either on its own initiative or at the recommendation of the City's Finance Commission, determined that it is no longer necessary because the City has met its goal of achieving long term financial stability with adequate financial reserves.

If adopted by voters, the continuation of the existing half cent (0.50%) voter add-on would generate additional general purpose local funding to stabilize the City's finances beyond 2016.

Because **Measure B** does not limit the use of tax revenue to a specific purpose, the City may use the funds for a variety of purposes, including but not limited to maintaining financial stability and accountability; maintaining the Hercules Police Department; maintaining neighborhood police patrols; improving 9-1-1 response times; expanding neighborhood crime prevention programs; attracting business to Hercules; and preventing cuts to street maintenance.

Measure B is not a property tax on homeowners. Technically, the existing "sales tax" is a combination of "sales and use tax" and "transactions and use tax." Retailers collect the tax at the time of sale and remit the funds to the State Board of Equalization, which administers the tax.

The Measure includes fiscal accountability provisions, requiring mandatory financial audits and Independent Citizen Oversight by the Finance Commission to ensure that tax revenues are spent by the City in a manner consistent with the measure.

A "Yes" vote is a vote to approve the continuation of the half cent (0.50%) transaction and use add-on originally approved by Hercules voters in June, 2012 until such time as the City Council, either on its own initiative or at the recommendation of the City's Finance Commission, determines that it is no longer necessary because the City has met its goal of achieving long term financial stability with adequate financial reserves.

A "No" vote is a vote against the continuation of the half cent (0.50%) sales tax measure past its expiration date of October 2016.

Measure B would be approved if it receives a simple majority of "Yes" votes.

DATED: August 20, 2015

J. Patrick Tang, City Attorney
City of Hercules

**ARGUMENT IN FAVOR OF
MEASURE B**

**ARGUMENT AGAINST
MEASURE B**

Want to keep Hercules a community where you want to live and raise your family?

None filed.

Did you know that Hercules is currently the 19th safest city in California?

It wasn't too long ago that we elected a new City Council, hired new City administrators, and established a permanent Citizens' Finance Commission to improve fiscal and government transparency, restoring our confidence and trust!

To maintain our positive momentum, without raising tax rates – **Vote YES on B & C!**

YES on B & C maintains our quality of life, financial stability, and neighborhood safety!

Voting **YES on B & C** does not create any new taxes. It simply continues existing funding adopted by Hercules voters to maintain OUR essential services and financial stability.

Voting **YES on B & C** maintains the local Hercules Police Department, including:

- Maintaining the number of police officers patrolling neighborhood streets
- Improving 9-1-1 response times
- Expanding neighborhood crime prevention programs

YES on B & C attracts business to Hercules.

YES on B & C prevents cuts to street maintenance.

Again, voting **YES on B & C** does NOT raise your tax rates. By law, NO taxes can be increased without voter approval.

Not a dime of the funding generated by Measures B & C can be taken by Sacramento politicians!

YES on B & C includes tough Fiscal Accountability safeguards, with Independent Citizens' Oversight, mandatory annual financial audits and yearly reports to the community to monitor spending—guaranteeing funds continue to be spent responsibly and as promised.

Join a unanimous Hercules Mayor and City Council, police officers, local business owners, and community leaders in voting **YES on B & C** to protect and maintain the essential services that make our community a safe, well-maintained place to live without raising existing tax rates. For factual information, visit www.ci.hercules.ca.us

Hercules Police Officers Association, Earnest Lee Taylor,
(Sergeant) President
Virgilio De La Vega, Chair, Finance Commission
Darrel J. Tucker, Former Mayor, 37 year resident
Lori Han, Treasurer of FHSC
Sylvia Villa Serrano, Executive Director Chamber

**FULL TEXT OF
MEASURE B**

EXHIBIT A

ORDINANCE NO. _____

AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF HERCULES AMENDING THE HERCULES MUNICIPAL CODE BY CONTINUING A FOUR YEAR, TEMPORARY TRANSACTIONS AND USE TAX OF 0.50% (ONE HALF CENT) TO BE ADMINISTERED BY THE STATE BOARD OF EQUALIZATION, SAID TAX TO BE CONTINUED UNTIL SUCH TIME AS THE CITY COUNCIL APPROVES FINANCE COMMISSION FINDINGS THAT THE CITY HAS MET ITS GOAL OF ACHIEVING LONG TERM FINANCIAL STABILITY WITH ADEQUATE FINANCIAL RESERVES

WHEREAS, in November 2012, the voters of Hercules adopted a local revenue measure ("Measure O"), to mitigate cuts to local services caused by State takeaways and the Great Recession; and

WHEREAS, Measure O established a general transactions and use tax ("sales tax") of one-half of one percent (0.5%), which is codified at Title 8, Chapter 9 of the Hercules Municipal Code; and

WHEREAS, the revenues raised by Measure O have helped the City stay solvent during the period since it was adopted; and

WHEREAS, unless the voters approve the Measure O Continuation Measure, the temporary general transactions and use tax ("sales tax") of one-half of one percent (0.5%) will automatically sunset in 2016, four (4) years from the effective date of the measure; and

WHEREAS, if this Continuation is adopted, there is no increase in the sales tax rate Hercules residents currently pay; and

WHEREAS, by law, all funds from a Measure O Continuation Measure must stay in Hercules to maintain local services and no funds can be taken by Sacramento; and

WHEREAS, the Measure O Continuation Measure requires independent Citizens' Oversight by the City's Finance Commission, mandatory financial audits, and yearly reports to the community to ensure the funds are spent as promised; and

WHEREAS, the City wishes to continue to address service priorities that the public has identified as being important to them, such as maintaining the number of police officers patrolling neighborhood streets, improving 911 response times, expanding neighborhood crime prevention programs, attracting business to Hercules, and preventing cuts to street maintenance; and

WHEREAS, the locally-controlled revenue raised by Measure O have helped the City stay solvent, reduce a \$9 million dollar deficit, and improve fiscal and government accountability during the period since it was adopted; and

WHEREAS, the City's Financial Forecast estimates that if Measure O expires, commencing in Fiscal Year 2016-17, an estimated \$700,000 in annual budget reductions will be required to address the decline in City revenues currently received from Measure O, which in turn will require the City to make severe cuts to the services it currently provides, adversely affecting public safety services including police officers, crime investigation services, and neighborhood police patrols, along with other City services, such as road maintenance, youth sports and recreation programs, city parks and playgrounds, and senior services and the Senior Center; and

WHEREAS, a local revenue measure ensures fiscal accountability by requiring independent citizens oversight, mandatory financial audits, and yearly reports to the community; and

WHEREAS, at its June 23, 2015 meeting, the City Council adopted a budget for FY 2015-16 that recognized the need for additional revenue to maintain and preserve the level of services desired by residents of the City; and

WHEREAS, at a public hearing on July 28, the Council considered placing a measure on the ballot for the November 3, 2015 General Election seeking voter approval of an extension of Measure O; and

WHEREAS, after that hearing, the City Council concluded that all of the information presented indicated that, to maintain the revenue necessary to preserve existing service levels, the Council should ask the voters of the City to approve a continuation of Measure O, continuing the current assessment of a local transactions and use tax, the revenue from which could be used to support general municipal services; and

WHEREAS, on the basis of the foregoing, the City Council, by adopting Resolution 15-052, determined that it was appropriate to place a measure before the voters at the November 3, 2015 general election regarding a continuation of the general transactions and use (sales) tax originally authorized by Measure O; and

WHEREAS, the tax, if approved to be continued, would continue to be imposed on the sale of tangible personal property and the storage, use, or other consumption of such property, the tax rate would continue to be one-half of one percent (0.5%) (a half cent for each dollar) of the sales price of the property, and the tax revenue would continue to be collected by the State Board of Equalization and remitted to the City; and

WHEREAS, The tax extension would be in effect until the Finance Commission finds, and the City Council approves by a 2/3 vote, that the City has achieved long term financial stability with adequate financial reserves.

BE IT ORDAINED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF HERCULES as follows:

1. Purpose.

This Ordinance amends the Hercules Municipal Code in order to continue a previously enacted temporary transactions and use tax.

“CHAPTER 9. Temporary Transaction and Use Tax

Sec. 8-9.01 Purpose and Operative Date.

(a) The purpose of this Chapter is to continue the retail transactions and use tax approved by the electorate at the June 5, 2012 special election and enacted pursuant to Ordinance 470, in accordance with the provisions of Part 1.6 (commencing with Section 7251) of the Revenue and Taxation Code and Section 7285.9 of Part 1.7 of Division 2 which authorizes the City to adopt this tax if a majority of the qualified voters of the City vote to approve the imposition of the tax.

(b) “Operative date” means the first day of the first calendar quarter commencing more than one hundred ten (110) days after the later of the adoption of the ordinance codified in this Chapter, the date of such adoption being as set forth below.

(c) Prior to the operative date, the City shall contract with the State Board of Equalization to

perform all functions incident to the administration and operation of this transactions and use tax chapter; provided, that if the City shall not have contracted with the State Board of Equalization prior to the operative date, it shall nevertheless so contract and in such a case the operative date shall be the first day of the first calendar quarter following the execution of such a contract.

(1) To adopt a retail transactions and use tax ordinance that incorporates provisions identical to those of the sales and use tax law of the State of California insofar as those provisions are not inconsistent with the requirements and limitations contained in Part 1.6 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code.

(2) To adopt a retail transactions and use tax ordinance that imposes a tax and provides a measure therefor that can be administered and collected by the State Board of Equalization in a manner that adapts itself as fully as practicable to, and requires the least possible deviation from, the existing statutory and administrative procedures followed by the State Board of Equalization in administering and collecting the California State sales and use taxes.

(3) To adopt a retail transactions and use tax ordinance that can be administered in a manner that will be, to the greatest degree possible, consistent with the provisions of Part 1.6 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code, minimize the cost of collecting the transactions and use taxes, and at the same time, minimize the burden of record keeping upon persons subject to taxation under the provisions of this Chapter. (Ord. 481 § 3 (part), 2014; Ord. 470 § 2 (part), 2012)

(d) Commencing on the operative date, the previously enacted retail transactions and use tax approved by the voters in 2012 and enacted pursuant to Ordinance 470 is hereby continued until such time as the Finance Commission, created pursuant to Title 2, Chapter 2, Article 6, determines that the City has met its goal of achieving long term financial stability with adequate financial reserves. Upon a finding by a 2/3 vote of the Council that the Finance Commission has adequately determined that the City has achieved long term financial stability with adequate financial reserves, the City Council shall enact legislation to terminate the

temporary transactions and use tax, termination to be effective no later than one year from date of passage. Notwithstanding this Section, the City Council retains independent authority to repeal this Chapter pursuant to Sec. 8-9.09(b).

Sec. 8-9.02 Transactions Tax Rate.

Commencing on the operative date for the privilege of selling tangible personal property at retail, the previously enacted tax approved by the voters in 2012 and enacted pursuant to Ordinance 470 is hereby continued subject to termination pursuant to Sec. 8-9.01(d) upon all retailers in the incorporated territory of the City at a rate of fifty one-hundredths of one percent (0.50%) of the gross receipt of any retailer from the sale of all tangible personal property sold at retail in said territory on and after the operative date of this Chapter. Such tax shall be in addition to any other transaction (sales) tax imposed by this Code or applicable State law. (Ord. 481 § 3 (part), 2014: Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.03 Place of Sale.

For the purposes of this Chapter, all retail sales are consummated at the place of business of the retailer unless the tangible personal property sold is delivered by the retailer or his agent to an out-of-State destination or to a common carrier for delivery to an out-of-State destination. The gross receipts from such sales shall include delivery charges when such charges are subject to the State sales and use tax, regardless of the place to which delivery is made. In the event a retailer has no permanent place of business in the State or has more than one (1) place of business, the place or places at which the retail sales are consummated shall be determined under rules and regulations to be prescribed and adopted by the State Board of Equalization. (Ord. 481 § 3 (part), 2014: Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.04 Use Tax Rate.

Commencing on the operative date the previously enacted temporary retail transactions and use tax approved by the voters in 2012 and enacted pursuant to Ordinance 470 is hereby continued subject to termination pursuant to Sec. 8-9.01(d) on the storage, use or other consumption in the City of tangible personal property purchased from any retailer on or after the operative date of this Chapter for storage, use, or other consumption in the incorporated territory of the City at a rate of fifty one-hundredths of one percent (0.50%) of the sales price of the property. The sales price shall

include delivery charges when such charges are subject to State sales or use tax, regardless of the place to which delivery is made. Such tax shall be in addition to any other use tax imposed by this Code or applicable to State law. (Ord. 481 § 3 (part), 2014: Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.05 Adoption of Provisions of State Law.

Except as otherwise provided in this Chapter, and except insofar as they are inconsistent with the provisions of Part 1.6 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code, all of the provisions of Part 1 (commencing with Section 6001) of Division 2 of the Revenue and Taxation Code are hereby adopted and made a part of this Chapter as though fully set forth herein. (Ord. 481 § 3 (part), 2014: Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.06 Limitations on Adoption of State Law and Collection of Use Taxes.

In adopting the provisions of Part 1 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code:

(a) Wherever the State of California is named or referred to as the taxing agency, the name of this City shall be substituted therefor. However, the substitution shall not be made when:

(1) The word "State" is used as a part of the title of the State Controller, State Treasurer, State Board of Control, State Board of Equalization, State Treasury, or the Constitution of the State of California;

(2) The result of that substitution would require action to be taken by or against this City or any agency, officer, or employee thereof rather than by or against the State Board of Equalization, in performing the functions incident to the administration or operation of this Chapter;

(3) In those sections, including, but not necessarily limited to, sections referring to the exterior boundaries of the State of California, where the result of the substitution would be to:

A. Provide an exemption from this tax with respect to certain sales, storage, use or other consumption of tangible personal property which would not otherwise be exempt from this tax while such sales, storage, use or other consumption remain subject to tax by the State under the provisions of Part 1 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code; or

B. Impose this tax with respect to certain sales, storage, use or other consumption of tangible personal property which would not be subject to tax by the State under the said provision of that code;

(4) In Sections 6701, 6702 (except in the last sentence thereof), 6711, 6715, 6737, 6797, or 6828 of the Revenue and Taxation Code.

(b) The word "City" shall be substituted for the word "state" in the phrase "retailer engaged in business in this state" in Section 6203 and in the definition to that phrase in Section 6203. (Ord. 481 § 3 (part), 2014: Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.07 Permit Not Required.

If a seller's permit has been issued to a retailer under Section 6067 of the Revenue and Taxation Code, an additional transactor's permit shall not be required by this Chapter. (Ord. 481 § 3 (part), 2014: Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.08 Exemptions and Exclusions.

(a) There shall be excluded from the measure of the transactions tax and the use tax the amount of any sales tax or use tax imposed by the State of California or by any city, city and county, or county pursuant to the Bradley-Burns Uniform Local Sales and Use Tax Law or the amount of any State-administered transactions or use tax.

(b) There are exempted from the computation of the amount of transactions tax and gross receipts from:

(1) Sales of tangible personal property, other than fuel or petroleum products, to operators of aircraft to be used or consumed principally outside the County in which the sale is made and directly and exclusively in the use of such aircraft as common carriers of persons or property under the authority of the laws of this State, the United States, or any foreign government.

(2) Sales of property to be used outside the City which is shipped to a point outside the City, pursuant to the contract of sale, by delivery to such point by the retailer or his agent or by delivery by the retailer to a carrier for shipment to a consignee at such point. For the purposes of this subsection, delivery to a point outside the City shall be satisfied:

A. With respect to vehicles (other than commercial vehicles) subject to registration pursuant to Chapter 1 (commencing with Section 4000) of Division 3 of the Vehicle Code, aircraft licensed in compliance with Section 21411 of the Public Utilities Code, and undocumented vessels registered under Chapter 2 of Division 3.5 (commencing with Section 9840) of the Vehicle Code by registration to an out-of-City address and by a declaration under penalty of perjury, signed by the buyer, stating that such address is, in fact, his or her principal place of residence; and

B. With respect to commercial vehicles, by registration to a place of business out of City and declaration under penalty of perjury, signed by the buyer, that the vehicle will be operated from that address.

(3) The sale of tangible personal property if the seller is obligated to furnish the property for a fixed price pursuant to a contract entered into prior to the operative date of this Chapter.

(4) A lease of tangible personal property which is a continuing sale of such property, for any period of time for which the lessor is obligated to lease the property for an amount fixed by the lease prior to the operative date of this Chapter.

(5) For the purposes of subsections (b)(3) and (4) of this Section, the sale or lease of tangible personal property shall be deemed not to be obligated pursuant to a contract or lease for any period of time for which any party to the contract or lease has the unconditional right to terminate the contract or lease upon notice, whether or not such right is exercised.

(c) There are exempted from the use tax imposed by this Chapter the storage, use or other consumption in this City of tangible personal property:

(1) The gross receipts from the sale of which have been subject to a transactions tax under any State-administered transactions and use tax article.

(2) Other than fuel or petroleum products purchased by operators of aircraft and used or consumed by such operators directly and exclusively in the use of such aircraft as

common carriers of persons or property for hire or compensation under a certificate of public convenience and necessity issued pursuant to the laws of this State, the United States, or any foreign government. This exemption is in addition to the exemptions provided in Sections 6366 and 6366.1 of the Revenue and Taxation Code of the State of California.

(3) If the purchaser is obligated to purchase the property for a fixed price pursuant to a contract entered into prior to the operative date of this Chapter.

(4) If the possession of, or the exercise of any right or power over, the tangible personal property arises under a lease which is a continuing purchase of such property for any period of time for which the lessee is obligated to lease the property for an amount fixed by a lease prior to the operative date of this Chapter.

(5) For the purposes of subsections (c)(3) and (4) of this Section, storage, use, or other consumption, or possession of, or exercise of any right or power over, tangible personal property shall be deemed not to be obligated pursuant to a contract or lease for any period of time for which any party to the contract or lease has the unconditional right to terminate the contract or lease upon notice whether or not such right is exercised.

(6) Except as provided in subsection (c)(7) of this Section, a retailer engaged in business in the City shall not be required to collect use tax from the purchaser of tangible personal property, unless the retailer ships or delivers the property into the City or participates within the City in making the sale of the property, including, but not limited to, soliciting or receiving the order, either directly or indirectly, at a place of business of the retailer in the City or through any representative, agent, canvasser, solicitor, subsidiary, or person in the City under the authority of the retailer.

(7) "A retailer engaged in business in the City" shall also include any retailer of any of the following: vehicles subject to registration pursuant to Chapter 1 (commencing with Section 4000) of Division 3 of the Vehicle Code, aircraft licensed in compliance with Section 21411 of the Public Utilities Code, or undocumented vessels registered under Chapter 2 of Division 3.5(commencing with Section 9840) of the

Vehicle Code. That retailer shall be required to collect use tax from any purchaser who registers or licenses the vehicle, vessel, or aircraft at an address in the City.

(d) Any person subject to use tax under this Chapter may credit against that tax any transactions tax or reimbursement for transactions tax paid to a district imposing, or retailer liable for a transactions tax pursuant to Part 1.6 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code with respect to the sale to the person of the property the storage, use, or other consumption of which is subject to the use tax. (Ord. 481 § 3 (part), 2014: Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.09 Amendments.

(a) All amendments subsequent to the effective date of this Chapter to Part 1 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code relating to sales and use taxes and which are not inconsistent with Parts 1.6 and 1.7 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code, and all amendments to Parts 1.6 and 1.7 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code, shall automatically become a part of this Chapter; provided, however, that no such amendment shall operate so as to affect the rate of tax imposed by this Chapter.

(b) The City Council of the City of Hercules may make amendments to this Chapter that do not affect the rate or duration of tax imposed without approval of the voters of the City. The City Council of the City of Hercules may repeal this Chapter by a two-thirds (2/3) vote of the Council without approval of the voters of the City, provided all indebtedness secured by the tax has been satisfied. The City Council may amend the rate of tax imposed herein (increase or decrease) or extend the term of the tax only upon two-thirds (2/3) vote of the Council and with approval of the voters of the City. (Ord. 481 § 3 (part), 2014: Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.10 Enjoining Collection Forbidden.

No injunction or writ of mandate or other legal or equitable process shall issue in any suit, action or proceeding in any court against the State or the City, or against any officer of the State or the City, to prevent or enjoin the collection under this Chapter, or Part 1.6 of Division 2 of the Revenue and Taxation Code, of any tax or any amount of tax required to be collected. (Ord. 481 § 3 (part), 2014: Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.11 Severability.

If any provision of this Chapter or the application thereof to any person or circumstance is held invalid, the remainder of the Chapter and the application of such provision to other persons or circumstances shall not be affected thereby. (Ord. 481 § 3 (part), 2014; Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.12 Use of Tax Proceeds.

All proceeds of the tax levied and imposed under this Chapter shall be paid into the general fund for use by the City of Hercules. (Ord. 481 § 3 (part), 2014; Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.13 Finance Commission Oversight.

The Finance Commission, created pursuant to Title 2, Chapter 2, Article 6, shall meet monthly to oversee expenditures of the revenues received by the City from the sales and use taxes imposed pursuant to this Chapter, and to ensure that tax revenues are spent by the City in a manner consistent with the voter approved measure adopting this Chapter as well as any voter approved or Council approved priorities adopted to implement the provisions of this Chapter. (Ord. 481 § 3 (part), 2014; Ord. 470 § 2 (part), 2012)

Sec. 8-9.14 Duties.

(a) The Commission is charged with the following responsibilities: (1) reviewing all appropriations of revenues received by the City from the sales and use taxes imposed pursuant to the provisions of this Chapter to determine whether such funds are to be used as provided for in this Chapter and the voter approved measure that adopted this Chapter; (2) reviewing the audit prepared by an independent auditor retained by the City to perform the City's Comprehensive Annual Financial Report to determine whether such funds have been spent as provided for in this Chapter and the voter approved measure; ~~and~~ (3) prepare and issue the Commission's own annual report setting forth their findings in regard to the foregoing; and (4) determining when the City has met its goal of achieving long term financial stability with adequate financial reserves, and issuing a report to Council detailing such findings, pursuant to Sec. 8-9.01(d).

(b) The Commission shall, for the purpose of fulfilling oversight responsibilities pursuant to Measure O, confine itself specifically to funds received by the City from the sales and use taxes imposed pursuant to the provisions of this Chapter.

(c) In order to preserve the integrity and independence of the oversight process, Commission members will not play a formal role in decision-making on spending priorities, financing plans, or tax rate projections or assumptions. (Ord. 481 § 3 (part), 2014; Ord. 470 § 2 (part), 2012. Formerly 8-9.17)"

2. Effective Date.

This Ordinance relates to the levying and collecting of the City transactions and use taxes, and is a valid and binding ordinance of the City upon passage and approval by the electorate of the City of Hercules. This Ordinance shall be considered as adopted upon the date that the vote is declared by the legislative body, and shall go into effect ten (10) days after that date.

PASSED, APPROVED, AND ADOPTED by the Hercules City Council on _____, 2015, by the following roll call vote:

AYES:
NOES:
ABSENT:
ABSTAIN:

Sherry McCoy, Mayor

ATTEST:

Margaret S. Roberts, MMC
Administrative Services Director/City Clerk

MEASURE C CITY OF HERCULES

To maintain Hercules' financial stability; enhance fiscal accountability; prevent cuts to police services/crime prevention programs, street/pothole repair, youth/senior programs, and other essential City services; and maintain the number of police officers patrolling neighborhood streets and the local Hercules Police Department, shall the City of Hercules continue its existing, voter-approved utility users' tax, with no tax increase, including low-income exemptions, independent citizens' oversight, annual audits, and funding that cannot be taken by Sacramento?

CITY ATTORNEY'S IMPARTIAL ANALYSIS OF MEASURE C

The City Council of the City of Hercules has placed **Measure C** on the November 3, 2015 ballot. If approved by the voters, **Measure C** would extend the current voter-approved eight percent (8%) rate of the City's utility users tax (UUT) in order to generate additional municipal revenues.

A UUT is levied on each user of a utility (e.g. telephone, electricity, gas, water, cable, and video services) within the City's boundaries. UUT revenues are used to fund city services and programs, including public safety services.

In 2004, the City of Hercules established a UUT rate of six percent (6%), which will expire on January 1, 2025.

In 2013, the voters approved passage of Measure A, a temporary, five year increase of two percent (2%) to the existing UUT rate, for a total UUT rate of eight percent (8%). Under the terms of the 2013 Measure A, the voter-approved two percent (2%) increase will expire in October 2018.

Measure C would extend the 2013 voter approved two percent (2%) UUT increase. If adopted, **Measure C** would make the eight percent (8%) total rate effective until January 1, 2025. The City Council could terminate the two percent (2%) increase at any time before January 1, 2025 and reduce the total UUT rate to six percent (6%) either on its own initiative or at the recommendation of the City's Finance Commission, upon a determination that the additional two percent (2%) increase provided for in **Measure C** is no longer necessary because the City has met its goal of achieving long term financial stability with adequate financial reserves.

If adopted by voters, the continuation of the existing two percent (2%) UUT measure provided by **Measure C** would generate additional general purpose local funding to stabilize the City's finances beyond 2018.

Because **Measure C** does not limit the use of revenue to a specific purpose, the City may use the funds for a variety of purposes, including but not limited to: Maintaining financial stability and accountability; maintaining the Hercules Police Department; maintaining neighborhood police patrols; improving 9-1-1 response times; expanding neighborhood crime prevention programs; attracting business to Hercules; and preventing cuts to street maintenance.

Measure C is not a property tax on homeowners. The Measure includes fiscal accountability provisions, requiring mandatory financial audits and Independent Citizen Oversight by the Finance Commission to ensure that revenues are spent by the City in a manner consistent with the measure.

A "Yes" vote is a vote to approve continuing the current two percent (2%) UUT measure for a total UUT rate of eight percent (8%) until the City's UUT provisions expire in January 1, 2025, and authorizing the City Council at any time prior to January 1, 2025, either on its own initiative or at the recommendation of the City's Finance Commission, to reduce the UUT rate to six percent (6%).

A "No" vote will leave in place the City's existing eight percent (8%) UUT until October 2018, when the 2013 Measure A two percent (2%) increase expires.

Measure C would be approved if it receives a simple majority of "Yes" votes.

DATED: August 20, 2015

J. Patrick Tang, City Attorney
City of Hercules

**ARGUMENT IN FAVOR OF
MEASURE C**

**ARGUMENT AGAINST
MEASURE C**

Want to keep Hercules a community where you want to live and raise your family?

None filed.

Did you know that Hercules is currently the 19th safest city in California?

It wasn't too long ago that we elected a new City Council, hired new City administrators, and established a permanent Citizens' Finance Commission to improve fiscal and government transparency, restoring our confidence and trust!

To maintain our positive momentum, without raising tax rates – **Vote YES on B & C!**

YES on B & C maintains our quality of life, financial stability, and neighborhood safety!

Voting **YES on B & C** does not create any new taxes. It simply continues existing funding adopted by Hercules voters to maintain OUR essential services and financial stability.

Voting **YES on B & C** maintains the local Hercules Police Department, including:

- Maintaining the number of police officers patrolling neighborhood streets
- Improving 9-1-1 response times
- Expanding neighborhood crime prevention programs

YES on B & C attracts business to Hercules.

YES on B & C prevents cuts to street maintenance.

Again, voting **YES on B & C** does NOT raise your tax rates. By law, NO taxes can be increased without voter approval.

Not a dime of the funding generated by Measures B & C can be taken by Sacramento politicians!

YES on B & C includes tough Fiscal Accountability safeguards, with Independent Citizens' Oversight, mandatory annual financial audits and yearly reports to the community to monitor spending—guaranteeing funds continue to be spent responsibly and as promised.

Join a unanimous Hercules Mayor and City Council, police officers, local business owners, and community leaders in voting **YES on B & C** to protect and maintain the essential services that make our community a safe, well-maintained place to live without raising existing tax rates. For factual information, visit www.ci.hercules.ca.us

Hercules Police Officers Association, Earnest Lee Taylor, (Sergeant) President
Virgilio De La Vega, Chair, Finance Commission
Darrel Jay Tucker, Former Mayor, 37 year resident
Lori Han, Treasurer, HSC
Sylvia Villa Serrano, Executive Director Chamber

**FULL TEXT OF
MEASURE C**

EXHIBIT A

ORDINANCE NO. _____

AN ORDINANCE OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF HERCULES AMENDING THE HERCULES MUNICIPAL CODE BY CONTINUING THE EXISTING HERCULES UTILITY USERS TAX WITHOUT AN INCREASE, SAID TAX TO BE CONTINUED UNTIL SUCH TIME AS THE CITY COUNCIL APPROVES FINANCE COMMISSION FINDINGS THAT THE CITY HAS MET ITS GOAL OF ACHIEVING LONG TERM FINANCIAL STABILITY WITH ADEQUATE FINANCIAL RESERVES

WHEREAS, Measure A, providing for a 2% temporary increase to the existing 6% Utility Users Tax ("UUT"), was approved in 2013 by a majority of the electorate of the City of Hercules to mitigate cuts to local services caused by State takeaways and the Great Recession; and

WHEREAS, the revenues raised by Measure A have helped the City stay solvent during the period since it was adopted; and

WHEREAS, unless the voters approve the Measure A Continuation Measure, the temporary increase of two percent (2%) to the existing UUT rate provided by Measure A will automatically sunset five (5) years from the date that the increase was statutorily required to be collected, or on September 1, 2018, whichever occurs first, after which the utility users tax rate will revert back to six percent (6%); and

WHEREAS, if this Continuation is adopted, there is no increase in the total voter-approved Utility Users Tax ("UUT") that Hercules residents currently pay; and

WHEREAS, the City wishes to continue to address service priorities identified as important by the public, such as maintaining the number of police officers patrolling neighborhood streets, improving 911 response times, expanding neighborhood crime prevention programs, attracting business to Hercules, and preventing cuts to street maintenance; and

WHEREAS, by law, all funds from a Measure A Continuation Measure must stay in Hercules to maintain local services and no funds can be taken by Sacramento; and

WHEREAS, the Measure A Continuation Measure requires independent Citizens' Oversight by the City's Finance Commission, mandatory financial audits, and yearly reports to the community to ensure the funds are spent as promised; and

WHEREAS, the revenues raised by Measure A have helped the City stay solvent, reduce a \$9 million deficit, and improve fiscal and government accountability; and

WHEREAS, the City's Financial Forecast estimates that if Measure A expires, commencing in Fiscal Year 2017-18, an estimated \$1M in annual budget reductions will be required to address the decline in City revenues currently received from Measure A, which in turn will require the City to make severe cuts to the services it currently provides, adversely affecting public safety services including the number of police officers, crime investigation services, and neighborhood police patrols, along with other City services, such as road maintenance, youth sports and recreation programs, city parks and playgrounds, and senior services at the Senior Center; and

WHEREAS, at its June 23, 2015 meeting, the City Council adopted a budget for FY 2015-16 that recognized the need for additional revenue to maintain and preserve the level of services desired by residents of the City; and

WHEREAS, at a public hearing on July 28, 2015, the Council considered placing a measure on the ballot for the November 3, 2015 General Election seeking voter approval of an extension of Measure A; and

WHEREAS, after the July 28th hearing, the City Council concluded that based upon all of the information presented, in order to maintain the revenue necessary to preserve existing service levels, the Council should ask the voters of the City to approve a continuation of the 2% UUT increase originally authorized by Measure A, the revenue from which could be used to support general municipal services; and

WHEREAS, on the basis of the foregoing, the City Council, by adopting Resolution 15-___, determined that it was appropriate to place a measure before the voters at the November 3, 2015 general election regarding a continuation of the 2% UUT increase originally authorized by Measure A; and

WHEREAS, the 2% tax, if approved to be continued, would be imposed on all categories of utility services, including but not limited to telephone, electricity, gas, water, cable and video; and

WHEREAS, if approved to be continued by a majority of the electorate, the 2% UUT increase originally authorized by Measure A would extend until such time as the Finance Commission finds, and the City Council approves by a 2/3 vote, that the City has achieved long-term financial stability with adequate financial reserves, or until January 1, 2025, pursuant to Section 8-8.318 of the Hercules Municipal Code, whichever comes first.

BE IT ORDAINED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF HERCULES as follows:

1. Purpose.

This Ordinance amends the Hercules Municipal Code in order to continue a previously enacted utility users tax.

“Article 4. Continuation of Increase to Utility Users Tax Rate

Sec. 8-8.401 Purpose.

- (a) The purpose of this Article is to continue the increase of two percent (2%) to the existing six percent (6%) utility users tax rate approved by the voters at the June 4, 2013 special election, for a total utility users tax rate of eight percent (8%), which eight percent (8%) rate shall be applicable from the effective date of this Article to all categories of utility services identified in this Chapter, including but not limited to telephone, electricity, gas, water, cable and video, until such time as the Finance Commission determines that the City has met its goal of achieving long term fiscal stability with adequate reserves, and the City Council approves by a 2/3 vote to terminate the 2% increase pursuant to Section 8-8.409, after which the rate shall revert to six percent (6%), with said six percent (6%) rate to sunset on the date indicated in Section 8-8.318.

- (b) The continuation of the 2013 voter approved tax increase is pursuant to voter approval at the November 3, 2015, special election.

Sec. 8-8.402 Use of Additional Tax Proceeds.

All proceeds of the tax levied and imposed under this Article shall be paid into the general fund for use by the City of Hercules.

Sec. 8-8.403 Independent Audit of Tax Collection, Exemption, Remittance, and Expenditure.

The City shall annually verify that the taxes owed under this Article have been properly applied, exempted, collected, and remitted in accordance with this Article, and properly expended according to applicable municipal law. The annual verification shall be performed by a qualified independent third party and the review shall employ reasonable, cost-effective steps to assure compliance, including the use of sampling audits. The verification shall not be required of tax remitters where the cost of the verification may exceed the tax revenues to be reviewed.

Sec. 8-8.404 Oversight by Finance Commission.

The Finance Commission, created pursuant to Title 2, Chapter 2, Article 6, or a subcommittee of the Commission established for this purpose, shall meet at least monthly and review all revenues and expenditures under this Chapter in order to ensure that the funds are spent in accordance with the voter approved measure adopting this Chapter as well as any voter approved or Council approved priorities adopted to implement the provisions of this Chapter.

Sec. 8-8.405 [Blank]

(Ord. 481 § 2 (part), 2014: Ord. 475 § 1 (part), 2013)

Sec. 8-8.406 Duties.

- (a) The Commission is charged with the following responsibilities: (1) reviewing all appropriations of revenues received by the City from the sales and use taxes imposed pursuant to the provisions of this Chapter to determine whether such funds are to be used as provided for in this Chapter

and the voter approved measure that adopted this Chapter; (2) reviewing the audit prepared by an independent auditor retained by the City to perform the City's Comprehensive Annual Financial Report to determine whether such funds have been spent as provided for in this Chapter and the voter approved measure; (3) prepare and issue the Commission's own annual report setting forth their findings in regard to the foregoing; and (4) determining when the City has met its goal of achieving long term financial stability with adequate financial reserves, and issuing a report to Council detailing such findings, pursuant to Sec. 8-8.409.

(b) In order to preserve the integrity and independence of the oversight process, Commission members will not play a formal role in contracting, project management, construction, or any other aspect of the funding. In addition, the Commission is not charged with decision-making on spending priorities, construction schedules, project details, funding source decisions (e.g., leveraged funds, developer fees, etc.), financing plans, tax rate assumptions, or selection of consultants, design, and construction firms. (Ord. 481 § 2 (part), 2014; Ord. 475 § 1 (part), 2013)

Sec. 8-8.407 Effective Date.

This Article relates to the continuation of a temporary increase of two percent (2%) to the City's existing utility users tax rate, and is a valid and binding City tax upon passage and approval by a majority of the electorate of the City of Hercules. This Article shall be considered adopted upon the date that the vote is declared by the legislative body, shall go into effect ten (10) days after that date.

Sec. 8-8.408 Amendments.

The City Council of the City of Hercules may make amendments to this Chapter without approval of the voters of the City if the amendments do not affect the rate of tax imposed. The City Council may amend the rate of tax imposed herein (increase or decrease) or extend the term of the tax, only upon two-thirds (2/3) vote of the Council and with approval of the voters of the City under applicable codes.

Sec. 8-8.409 Procedure for Termination of 2% Increase.

This Article providing for an increase of two percent (2%) to the existing utility users tax rate shall remain in effect until January 1, 2025 pursuant to Section 8-8.318, or until such time as the Finance Commission, created pursuant to Title 2, Chapter 2, Article 6, determines that the City has met its goal of achieving long term financial stability with adequate financial reserves. Upon finding by a 2/3 vote of the City Council that the Finance Commission has adequately determined that the City has achieved long term financial stability with adequate financial reserves, the City Council shall enact legislation to reduce the UUT rate to 6%, effective no later than one year from date of passage. Notwithstanding this Section, the Council retains the independent authority to repeal the utility users tax pursuant to Sec. 8-8.317 of this Chapter."

2. Effective Date.

This Ordinance relates to the continuation of a previously enacted temporary increase of two percent (2%) to the City's existing utility users tax rate, and is a valid and binding ordinance of the City upon passage and approval by the electorate of the City of Hercules. This Ordinance shall be considered as adopted upon the date that the vote is declared by the legislative body, and shall go into effect ten (10) days after that date.

PASSED, APPROVED, AND ADOPTED by the Hercules City Council on _____, 2015, by the following roll call vote:

AYES:
NOES:
ABSENT:
ABSTAIN:

Sherry McCoy, Mayor

ATTEST:

Margaret S. Roberts, MMC
Administrative Services Director/City Clerk

Important Election Information

Mailing and Postage



The postage required to return your ballot for this election is **49¢ or a “FOREVER” stamp.**

NEW! Vote-by-Mail ballots will be counted if **postmarked** on or before Election Day.

When returning your ballot by mail, please remove the stub at the top of your ballot before placing it in the envelope.

Accessibility and Voting Assistance

Contra Costa County strives to ensure that all polling place locations are accessible to every voter. The following resources are available at your polling place:



Accessible Voting Booths and routes of travel.

Curbside Voting

Any voter that is unable to enter the polling place may request to vote outside the polling place. A poll worker will bring the necessary voting materials to the voter, assist the voter if necessary and place the ballot inside the ballot box.

Accessible Voting System

Each polling place is equipped with an AutoMARK electronic ballot-marking device. This device gives voters the ability to cast a ballot without assistance. This voting option includes an audio component that allows the voter to listen to the ballot and select their choices using the touch screen or the keypad provided.

Reading Tools

Optical sheets to help magnify the print on the paper ballot are available upon request. The AutoMARK voting system also provides large-print text on the screen, and voters can further increase text size.



Voting Information

Large print or audio versions of this booklet are available upon request by calling (925) 335-7821 or via email at outreach@vote.cccounty.us.

BRING YOUR BALLOT WITH YOU

Need to drop-off your Vote-by-Mail ballot?

Want to save a stamp?

Not a Vote-by-Mail voter and need polling place information?

NO PROBLEM! WE'VE GOT YOU COVERED.

You can drop off your ballot at two community events this October.

- **Saturday, October 17:** Pumpkin Patch event at Hercules Swim Center, 2001 Refugio Valley Road. Noon to 3:00 pm
- **Friday, October 23:** High School football game at Hercules High School, 1900 Refugio Valley Road. 4:00 pm to 7:00 pm

You can also register to vote on the spot and sign up to be a poll worker on Election Day.

For more information, call (925) 335-7800 or email Outreach@vote.cccounty.us.

TRAIGA SU BALOTA CON USTED

¿Necesita entregar su balota de Voto-por-Correspondencia?

¿Le gustaría ahorrarse una estampilla?

¿No es votante por correspondencia y necesita información sobre su Lugar de Votación?

¡NO HAY PROBLEMA! NOSOTROS LE AYUDAREMOS.

Usted podrá entregar su balota en dos eventos comunitarios en Octubre.

- **Sábado, 17 de octubre:** Evento de huerto de calabazas en el Centro de Natación de Hercules, 2001 Refugio Valley Road. Medio día a 3:00 pm
- **Viernes, 23 de octubre:** En el juego de football en la Escuela Secundaria en Hercules High School, 1900 Refugio Valley Road. 4:00 pm a 7:00 pm

Usted podrá inscribirse para votar en el lugar y aplicar para trabajador de casilla el Día de Elección.

Para más información, llame al (925) 335-7800 o por correo electrónico Outreach@vote.cccounty.us.

BT 001

**CONTRA COSTA COUNTY
OFFICIAL BALLOT / BALOTA OFICIAL
Tuesday, November 3, 2015 / Martes, 3 de noviembre, 2015**

SAMPLE BALLOT / Practice Ballot**MUESTRA DE BALOTA / Balota Práctica**

A	SPECIAL ELECTION	B	C	ELECCIÓN ESPECIAL
---	------------------	---	---	-------------------

INSTRUCTIONS TO VOTERS / INSTRUCCIONES A LOS VOTANTES

To vote, completely fill-in the oval to the left of the name of the candidate or to the left of the word "Yes" or "No". If you mismarked your ballot, and you received it by mail, you may make a correction to your vote in a manner that clearly indicates your intended vote.

Para votar, llene completamente el óvalo a la izquierda del nombre del candidato o a la izquierda de la palabra "Sí" o "No". Si recibió una balota de voto por correspondencia y se equivoca en marcarla, usted puede corregir su balota de tal forma que indica claramente su intención de voto.

**CITY OF HERCULES
CIUDAD DE HERCULES**

MEASURE B / MEDIDA B

To maintain Hercules' financial stability; enhance fiscal accountability; prevent cuts to police services/crime prevention programs, street/pothole repair, youth/senior programs, and other essential City services; and maintain the number of police officers patrolling neighborhood streets and the local Hercules Police Department, shall the City of Hercules continue its existing, voter-approved one-half cent sales tax, with citizens' oversight, audits, and funding that cannot be taken by Sacramento, and without increasing the current tax rate?

Para mantener la estabilidad financiera de Hercules; mejorar la responsabilidad fiscal; evitar los recortes en los servicios policiales/programas de prevención de delitos, reparar las calles/los baches, los programas para ciudadanos mayores/jóvenes, y otros servicios Municipales esenciales; y mantener el número de agentes policiales patrullando las calles de los vecindarios y el Departamento de Policía local de Hercules, ¿deberá la Ciudad de Hercules continuar con su existente impuesto a las ventas de medio centavo aprobado por los votantes, con supervisión ciudadana, auditorías, y financiamiento que no pueda ser tomado por Sacramento, y sin aumentar la actual tasa impositiva?

☐ Yes / Sí

☐ No / No

MEASURE C / MEDIDA C

To maintain Hercules' financial stability; enhance fiscal accountability; prevent cuts to police services/crime prevention programs, street/pothole repair, youth/senior programs, and other essential City services; and maintain the number of police officers patrolling neighborhood streets and the local Hercules Police Department, shall the City of Hercules continue its existing, voter-approved utility users' tax, with no tax increase, including low-income exemptions, independent citizens' oversight, annual audits, and funding that cannot be taken by Sacramento?

Para mantener la estabilidad financiera de Hercules; mejorar la responsabilidad fiscal; evitar los recortes en los servicios policiales/programas de prevención de delitos, reparar las calles/los baches, los programas para ciudadanos mayores/jóvenes, y otros servicios Municipales esenciales; y mantener el número de agentes policiales patrullando las calles de los vecindarios y el Departamento de Policía local de Hercules, ¿deberá la Ciudad de Hercules continuar con su existente impuesto a los usuarios de servicios públicos aprobado por los votantes, sin aumento en el impuesto, que incluya exenciones para personas de bajos ingresos, supervisión ciudadana independiente, auditorías anuales, y financiamiento que no pueda ser tomado por Sacramento?

☐ Yes / Sí

☐ No / No

**END OF BALLOT
FINAL DE LA BALOTA**

A	0001 - 001	B	A - 1	C	Typ:01 Seq:0001 Spl:01
---	------------	---	-------	---	------------------------

BT 001

7.4.2.0 / 012503-11 © Election Systems & Software, Inc. 1981, 2002

Información Importante sobre la Elección

Envío y Estampilla



La cantidad requerida de la estampilla postal para esta elección es de **49¢ o una estampilla "FOREVER"** para regresar su balota.

¡Algo Nuevo! Las balotas de Voto por Correspondencia serán contadas si tienen el **sello postal** con fecha del día de la elección o antes.

Cuando regrese su balota por correo, por favor retire el trozo en la parte superior de su balota.

Asistencia de Votación y Accesibilidad

El Condado de Contra Costa se esfuerza por garantizar que todas las ubicaciones de los lugares de votación sean accesibles a todos los votantes. Los siguientes recursos están disponibles en su lugar de votación:



Cabinas de votación accesibles y rutas de viaje.

Votación en la Acera

Cualquier votante que no pueda entrar en el lugar de votación puede solicitar votar fuera del lugar de votación. Un trabajador electoral traerá los materiales electorales necesarios para el votante, ayudar al votante si es necesario y colocar la balota dentro de la urna.

Sistema de Votación Accesible

Cada lugar de votación está equipado con un dispositivo AutoMARK que electrónicamente marca su votación. Este dispositivo permite a los votantes la capacidad de emitir un voto sin asistencia. Esta opción de votación incluye un componente de audio que permite al votante escuchar la balota y seleccionar sus opciones mediante la pantalla táctil o el teclado proporcionado.

Instrumentos de Lectura

Hojas ópticas para ayudar a ampliar la impresión de la balota están disponibles bajo petición. El sistema de votación AutoMARK también ofrece el texto en letra grande en la pantalla, y los electores pueden aumentar aún más el tamaño del texto.



Información Electoral

Versiones de la impresión en grande o audio de este folleto están disponibles bajo petición llamando a (925) 335-7821 o vía correo electrónico outreach@vote.cccounty.us.

Administration
(925) 335.7899
(925) 335.7893 fax

Election Division
(925) 335.7800
(925) 335.7836 fax

Contra Costa County
Clerk-Recorder-Elections Department
555 Escobar Street
Martinez, CA 94553



Joseph E. Canciamilla
County Clerk-Recorder
and Registrar of Voters

Scott O. Konopasek
County Assistant Registrar

Español

Estimado Votante,

Las Elecciones Especiales son muy importantes, pero desafiantes en parte en nuestro sistema electoral. Reciben muy poca atención; mas las decisiones que se hacen pueden hacer una diferencia en los próximos años.

Para dirección en completar su voto, favor de leer la información en este folleto acerca de los candidatos y recopile información de fuentes fiables e imparciales.

La mayoría de ustedes votaran por correo. Si usted es un votante permanente por correspondencia, usted automáticamente recibirá su balota en unos cuantos días.

Si usted vota en-persona y le gustaría votar por correo, debe regresar la tarjeta al reverso de este folleto lo antes posible. Recuerde marcar la opción si solo desea votar por correo en esta elección. De otra manera recibirá su balota por correo para todas las elecciones en el futuro. Encontrará más detalles acerca de votar por correspondencia en este folleto.

Para que su balota por correspondencia sea contada, usted debe firmar su propio sobre de regreso. Su nombre está impreso en el sobre de regreso. Favor de confirmar que es el suyo antes de firmarlo.

Como parte de nuestro esfuerzo continuo de hacer la experiencia de votar lo más conveniente posible, continuaremos con las localidades de entrega de balotas, incluyendo disponibilidad en algunos eventos comunitarios. El sábado, 17 de octubre estaremos en el Centro de Natación de Hercules del mediodía a las 3:00 pm, y el viernes, 23 de octubre en la Escuela Secundaria de Hercules durante el juego de football de 4:00 pm a 7:00 pm.

Favor de recordar que cada voto cuenta y puede hacer la diferencia verdadera. Le ruego que tome el esfuerzo de informarse acerca de la contienda y haga que se escuche su voz.

Sinceramente,

A handwritten signature in cursive script, reading "Joseph E. Canciamilla".

Joseph E. Canciamilla
Secretario-Escribano del Condado y Registrador de Votantes

MEDIDA B DE LA CIUDAD DE HERCULES

Para mantener la estabilidad financiera de Hercules; mejorar la responsabilidad fiscal; evitar los recortes en los servicios policiales/programas de prevención de delitos, reparar las calles/los baches, los programas para ciudadanos mayores/jóvenes, y otros servicios Municipales esenciales; y mantener el número de agentes policiales patrullando las calles de los vecindarios y el Departamento de Policía local de Hercules, ¿deberá la Ciudad de Hercules continuar con su existente impuesto a las ventas de medio centavo aprobado por los votantes, con supervisión ciudadana, auditorías, y financiamiento que no pueda ser tomado por Sacramento, y sin aumentar la actual tasa impositiva?

ANALISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA B POR EL ABOGADO DE LA CIUDAD

El Concejo Municipal de la Ciudad de Hercules ha colocado la **Medida B** en la balota del 3 de noviembre de 2015. Si es aprobada por los votantes, la **Medida B** generaría ingresos municipales adicionales con la extensión del actual cobro adicional local de medio centavo (0.50%) aprobado por los votantes sobre el impuesto al uso de bienes y las transacciones (ventas) cuyo vencimiento se prevé en octubre de 2016.

La **Medida B** conservaría el cobro adicional de medio centavo (0.50%) aprobado por los votantes de Hercules el 5 de junio de 2012 hasta el momento en que el Concejo Municipal, ya sea por su propia iniciativa o por la recomendación de la Comisión de Finanzas de la Ciudad, determine que ya no es más necesario porque la Ciudad ha alcanzado su meta de lograr la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas.

Si es adoptada por los votantes, la continuación del cobro adicional existente de medio centavo (0.50%) aprobado por los votantes generaría financiamiento local adicional con propósitos generales para estabilizar las finanzas de la Ciudad después de 2016.

Como la **Medida B** no limita el uso de los ingresos provenientes del impuesto a un fin específico, la Ciudad podrá usar los fondos para una variedad de propósitos, incluyendo sin limitaciones mantener la responsabilidad y estabilidad financiera; mantener el Departamento de Policía de Hercules; mantener las patrullas policiales vecinales; mejorar los tiempos de respuesta del 9-1-1; ampliar los programas de prevención de la delincuencia vecinal; atraer negocios a Hercules; y evitar los recortes en el mantenimiento de las calles.

La **Medida B** no es un impuesto a la propiedad aplicado a los propietarios de viviendas. Técnicamente, el actual "impuesto a las ventas" es una combinación del "impuesto a las ventas y al uso de bienes" y del "impuesto al uso de bienes y las transacciones". Los comerciantes minoristas recaudan el impuesto en el momento de la venta y envían los fondos a la Junta Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas, que administra el impuesto.

La Medida incluye disposiciones de responsabilidad fiscal, exigiendo auditorías financieras obligatorias y Supervisión Ciudadana Independiente de parte de la Comisión de Finanzas para asegurar que los ingresos provenientes del impuesto sean gastados por la Ciudad de manera consistente con la medida.

Un voto "Sí" es un voto para aprobar la continuación del cobro adicional de medio centavo (0.50%) sobre el impuesto al uso de bienes y las transacciones originalmente aprobado por los votantes de Hercules el 5 de junio de 2012 hasta el momento en que el Concejo Municipal, ya sea por iniciativa propia o por recomendación de la Comisión de Finanzas de la Ciudad, determine que ya no es más necesario porque la Ciudad ha alcanzado su meta de lograr la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas.

Un voto "No" es un voto en contra de la continuación de la medida del impuesto a las ventas de medio centavo (0.50%) luego de su fecha de vencimiento en octubre de 2016.

La **Medida B** sería aprobada si recibiera una mayoría simple de votos "Sí".

FECHADO: 20 de agosto de 2015

J. Patrick Tang, Abogado de la Ciudad
Ciudad de Hercules

ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA B

¿Desea conservar a Hercules como una comunidad donde quiera vivir y criar a su familia?

¿Sabía usted que Hercules es actualmente la 19na ciudad más segura de California?

¡No fue hace tanto tiempo que elegimos un nuevo Concejo Municipal, contratamos nuevos administradores Municipales y establecimos una Comisión de Finanzas de Ciudadanos permanente para mejorar la transparencia fiscal y del gobierno, restableciendo nuestra confianza y seguridad!

Para mantener nuestro impulso positivo, sin aumentar las tasas impositivas – ¡Vote **Sí en B y C**!

Sí en B y C mantiene nuestra calidad de vida, la estabilidad financiera y la seguridad de los vecindarios!

Votar **Sí en B y C** no crea ningún impuesto nuevo. Simplemente continúa con el financiamiento existente adoptado por los votantes de Hercules para mantener NUESTROS servicios esenciales y la estabilidad financiera.

Votar **Sí en B y C** mantiene el Departamento de Policía local de Hercules, incluyendo:

- Conservar el número de agentes policiales que patrullan las calles de los vecindarios
- Mejorar los tiempos de respuesta del 9-1-1
- Ampliar los programas de prevención de la delincuencia vecinales

Sí en B y C atrae los negocios a Hercules.

Sí en B y C evita los recortes en el mantenimiento de las calles.

Nuevamente, votar **Sí en B y C** NO aumenta sus tasas impositivas. Por ley, NO se puede aumentar ningún impuesto sin la aprobación de los votantes.

¡Los políticos de Sacramento no pueden tomar ni un centavo del financiamiento generado por las Medidas B y C!

Sí en B y C incluye rigurosas salvaguardas de Responsabilidad Fiscal, con Supervisión Ciudadana Independiente, auditorías financieras anuales obligatorias e informes anuales a la comunidad para monitorear el gasto—garantizando que los fondos se sigan gastando responsablemente según lo prometido.

Únase a un Concejo Municipal y Alcalde de Hercules unánime, los agentes de policía, los propietarios de negocios locales y líderes comunitarios votando **Sí en B y C** para proteger y mantener los servicios esenciales que hacen de nuestra comunidad un lugar seguro y bien mantenido para vivir sin aumentar las actuales tasas impositivas. Para información fáctica, visite www.ci.hercules.ca.us

Asociación de Agentes de Policía de Hercules
Earnest Lee Taylor, (Sargento), Presidente
Virgilio De La Vega, Presidente del Directorio, Comisión de Finanzas
Darrel J. Tucker, Ex alcalde, residente hace 37 años
Lori Han, Tesorera de FHSC
Sylvia Villa Serrano, Directora Ejecutiva, Cámara de Comercio

ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA B

No se presentó ninguno.

**TEXTO COMPLETO
DE LA MEDIDA B**

ANEXO A

ORDENANZA N° _____

UNA ORDENANZA DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE HERCULES QUE ENMIENDA EL CÓDIGO MUNICIPAL DE HERCULES MEDIANTE LA CONTINUACIÓN DE UN IMPUESTO TEMPORAL DE CUATRO AÑOS AL USO DE BIENES Y LAS TRANSACCIONES DE 0.50% (MEDIO CENTAVO) A SER ADMINISTRADO POR LA JUNTA DIRECTIVA ESTATAL DE IMPUESTOS SOBRE VENTAS, DICHO IMPUESTO HA DE CONTINUAR HASTA EL MOMENTO EN QUE EL CONCEJO MUNICIPAL APRUEBE LAS CONCLUSIONES DE LA COMISIÓN DE FINANZAS DE QUE LA CIUDAD HA ALCANZADO SU META DE LOGRAR LA ESTABILIDAD FINANCIERA DE LARGO PLAZO CON LAS RESERVAS FINANCIERAS ADECUADAS

POR CUANTO, en noviembre de 2012, los votantes de Hercules adoptaron una medida de ingresos locales (la "Medida O"), para atenuar los recortes en los servicios locales causados por las apropiaciones del Estado y la Gran Recesión; y

POR CUANTO, la Medida O estableció un impuesto al uso de bienes y las transacciones generales (un "impuesto a las ventas") de la mitad del uno por ciento (0.5%), que está codificado en el Título 8, Capítulo 9 del Código Municipal de Hercules; y

POR CUANTO, los ingresos recaudados por la Medida O han ayudado a la Ciudad a mantener la solvencia durante el período desde que fue adoptada; y

POR CUANTO, a menos que los votantes aprueben la Medida de Continuación de la Medida O, el impuesto temporal al uso de bienes y las transacciones generales (el "impuesto a las ventas") de la mitad del uno por ciento (0.5%) automáticamente caducará en 2016, cuatro (4) años después de la fecha de vigencia de la medida; y

POR CUANTO, si esta Continuación es adoptada, no hay aumento en la tasa del impuesto a las ventas que los residentes de Hercules actualmente pagan; y

POR CUANTO, por ley, todos los fondos provenientes de una Medida de Continuación de la Medida O deben permanecer en Hercules para mantener los servicios locales y Sacramento no puede tomar ninguna parte de los fondos; y

POR CUANTO, la Medida de Continuación de la Medida O requiere Supervisión Ciudadana independiente de parte de la Comisión de Finanzas de la Ciudad, auditorías financieras obligatorias, e informes anuales a la comunidad para asegurar que los fondos sean gastados según lo prometido; y

POR CUANTO, la Ciudad desea continuar tratando las prioridades de servicio que el público ha identificado como importantes, tales como mantener el número de agentes policiales que patrullan las calles

de los vecindarios, mejorar los tiempos de respuesta del 911, aumentar los programas de prevención de delitos vecinales, atraer negocios a Hercules, y evitar los recortes en el mantenimiento de las calles; y

POR CUANTO, los ingresos controlados a nivel local que son recaudados por la Medida O han ayudado a la Ciudad a mantener su solvencia, a reducir un déficit de \$9 millones y a mejorar la responsabilidad fiscal y de gobierno durante el período desde que fue adoptada; y

POR CUANTO, la Previsión de Finanzas de la Ciudad estima que si la Medida O caduca, a partir del Año Fiscal 2016-17, se necesitarán reducciones presupuestarias anuales estimadas de \$700,000 para tratar la caída de los ingresos de la Ciudad actualmente recibidos de la Medida O, que a su vez requerirá que la Ciudad realice recortes severos a los servicios que actualmente brinda, afectando adversamente los servicios de seguridad pública incluyendo la cantidad de agentes policiales, los servicios de investigaciones delictivas y las patrullas policiales vecinales, junto con otros servicios Municipales, tales como mantenimiento de carreteras, programas de recreación y deportes juveniles, parques y patios de juegos municipales y servicios para los ciudadanos mayores y el Centro para Ciudadanos Mayores; y

POR CUANTO, una medida de ingresos locales asegura la responsabilidad fiscal exigiendo una supervisión ciudadana independiente, auditorías financieras obligatorias e informes anuales a la comunidad; y

POR CUANTO, en su reunión del 23 de junio de 2015, el Concejo Municipal adoptó un presupuesto para el AF 2015-16 que reconocía la necesidad de ingresos adicionales para mantener y preservar el nivel de servicios deseado por los residentes de la Ciudad; y

POR CUANTO, en una audiencia pública el 28 de julio, el Concejo consideró colocar una medida en la balota para la Elección General del 3 de noviembre de 2015 en busca de la aprobación de los votantes de una extensión de la Medida O; y

POR CUANTO, luego de la audiencia, el Concejo Municipal concluyó que toda la información presentada indicaba que, para mantener los ingresos necesarios para preservar los niveles de servicio existentes, el Concejo debería pedir a los votantes de la Ciudad que aprueben una continuación de la Medida O, continuando el gravamen actual de un impuesto al uso de bienes y las transacciones locales, cuyos ingresos serían utilizados para apoyar los servicios municipales generales; y

POR CUANTO, sobre la base de lo anterior, el Concejo Municipal, al adoptar la Resolución 15-052, determinó que era apropiado colocar una medida ante los votantes en la elección general del 3 de noviembre de 2015 acerca de la continuación del impuesto al uso de bienes y las transacciones generales (ventas) originalmente autorizado por la Medida O; y

POR CUANTO, si se aprueba su continuación, el impuesto continuaría siendo aplicado a la venta de bienes personales tangibles y el almacenamiento, uso u otro consumo de dichos bienes, la tasa impositiva

seguiría siendo la mitad del uno por ciento (0.5%) (medio centavo por cada dólar) del precio de venta de los bienes, y los ingresos provenientes del impuesto seguirían siendo cobrados por la Junta Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas y enviados a la Ciudad; y

POR CUANTO, La extensión del impuesto estaría vigente hasta que la Comisión de Finanzas concluya, y el Concejo Municipal apruebe mediante el voto de los 2/3, que la Ciudad ha alcanzado la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas.

EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE HERCULES ORDENA lo siguiente:

1. Propósito.

Esta Ordenanza enmienda el Código Municipal de Hercules con el fin de continuar un impuesto temporal al uso de bienes y las transacciones previamente promulgado.

“CAPÍTULO 9. Impuesto Temporal al Uso de Bienes y las Transacciones

Sec. 8-9.01 Propósito y Fecha de Entrada en Vigor.

(a) El propósito de este Capítulo es continuar el impuesto al uso de bienes y las transacciones al por menor aprobado por el electorado en la elección especial del 5 de junio de 2012 y promulgado según la Ordenanza 470, de conformidad con las disposiciones de la Parte 1.6 (a partir de la Sección 7251) del Código de Ingresos e Impuestos y la Sección 7285.9 de la Parte 1.7 de la División 2 que autoriza a la Ciudad a adoptar este impuesto si una mayoría de los votantes calificados de la Ciudad votan para aprobar la aplicación del impuesto.

(b) “Fecha de entrada en vigor” significa el primer día del primer trimestre calendario que comienza más de ciento diez (110) días después de la fecha más tarde de la adopción de la ordenanza codificada en este Capítulo, siendo la fecha de dicha adopción según se establece a continuación.

(c) Antes de la fecha de entrada en vigor, la Ciudad deberá contratar a la Junta Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas para que esta realice todas las funciones relacionadas con la administración y operación de este capítulo del impuesto al uso de bienes y las transacciones; siempre que, si la Ciudad no hubiera contratado a la Junta Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas antes de la fecha de entrada en vigor, deberá hacerlo de todas maneras y en ese caso, la fecha de entrada en vigor será el primer día del primer trimestre calendario luego de la firma de dicho contrato.

(1) Adoptar una ordenanza sobre el impuesto al uso de bienes y las transacciones al por menor que incorpora disposiciones idénticas a las de la ley del impuesto a las ventas y el uso de bienes del Estado de California en tanto y en cuanto esas disposiciones no sean inconsistentes con los requisitos y limitaciones contenidos en la Parte 1.6 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos.

(2) Adoptar una ordenanza del impuesto al uso de bienes y las transacciones al por menor que aplica un impuesto y establece una medida para que pueda ser administrado y recaudado por la Junta Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas de manera tal de adaptarse a, en la medida de lo posible, y de exigir la menor desviación posible de, los procedimientos estatutarios y administrativos existentes seguidos por la Junta Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas en la administración y el cobro de los impuestos a las ventas y el uso de bienes del Estado de California.

(3) Adoptar una ordenanza del impuesto al uso de bienes y las transacciones al por menor que pueda ser administrado de la manera más consistente posible con las disposiciones de la Parte 1.6 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos, que minimice el costo de recaudar los impuestos al uso de bienes y las transacciones, y al mismo tiempo, minimice la carga de mantener el registro de las personas sujetas a la aplicación del impuesto bajo las disposiciones de este Capítulo. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

(d) A partir de la fecha de entrada en vigor, el impuesto al uso de bienes y las transacciones aprobado por los votantes en 2012 y sancionado de conformidad con la Ordenanza 470 por el presente es continuado hasta el momento en que la Comisión de Finanzas, creada de conformidad con el Título 2, Capítulo 2, Artículo 6, determine que la Ciudad ha alcanzado su meta de lograr la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas. Luego de concluir mediante el voto de los 2/3 del Concejo que la Comisión de Finanzas ha determinado adecuadamente que la Ciudad ha alcanzado la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas, el Concejo Municipal promulgará una ley para finalizar el impuesto temporal al uso de bienes y las transacciones, dicha finalización tendrá vigencia a más tardar un año después de la fecha de la aprobación. No obstante esta Sección, el Concejo Municipal retiene la autoridad independiente de revocar este Capítulo según la Sec. 8-9.09(b).

Sec. 8-9.02 Tasa del Impuesto a las Transacciones.

A partir de la fecha de entrada en vigor, por el privilegio de vender bienes personales tangibles al por menor, el impuesto previamente promulgado aprobado por los votantes en 2012 y promulgado según la Ordenanza 470 por el presente continúa siendo aplicado, sujeto a la finalización según la Secc. 8-9.01(d) a todos los comerciantes minoristas en el territorio incorporado de la Ciudad a una tasa de cincuenta y un centésimos del uno por ciento (0.50%) de los ingresos brutos de cualquier comerciante minorista provenientes de la venta de todos los bienes personales tangibles vendidos al por menor en dicho territorio en la fecha de entrada en vigor de este Capítulo, o con posterioridad a la misma. Este impuesto será adicional a cualquier otro impuesto a las transacciones (ventas) aplicado por este Código o la ley aplicable del Estado. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.03 Lugar de Venta.

A los fines de este Capítulo, todas las ventas al por menor se realizan en el domicilio comercial del comerciante minorista a menos que los bienes personales tangibles vendidos sean entregados por el comerciante minorista o su agente en un destino fuera del Estado o a una empresa de transportes común para su entrega en un destino fuera del Estado. Los ingresos brutos provenientes de dichas ventas incluirán los cargos por entrega, cuando esos cargos estén sujetos al impuesto a las ventas y el uso de bienes del Estado, independientemente del lugar en el que se realice la entrega. En caso de que un comerciante minorista no tenga un domicilio comercial permanente en el Estado o que tenga más de un (1) domicilio comercial, el o los lugar(es) en donde se realicen las ventas al por menor serán determinados según las reglas y reglamentaciones a ser prescritas y adoptadas por la Junta Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.04 Tasa del Impuesto al Uso de Bienes.

A partir de la fecha de entrada en vigor el impuesto al uso de bienes y las transacciones previamente aprobado por los votantes en 2012, y promulgado según la Ordenanza 470, es continuado por el presente sujeto a la finalización de conformidad con la Sec. 8-9.01(d) sobre el almacenamiento, uso u otro consumo en la Ciudad de bienes personales tangibles comprados a cualquier comerciante minorista en la fecha de entrada en vigor de este Capítulo o con posterioridad a la misma para el almacenamiento, uso u otro consumo en el territorio incorporado de la Ciudad a la tasa de cincuenta y un centésimos del uno por ciento (0.50%) del precio de venta de los bienes. El precio de venta deberá incluir los cargos por entrega cuando dichos cargos estén sujetos al impuesto al uso de bienes o las ventas del Estado, independientemente del lugar en el que se realice la entrega. Este impuesto será adicional a cualquier otro impuesto al uso de bienes aplicado por este Código o la ley aplicable en el Estado. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.05 Adopción de las Disposiciones de la Ley del Estado.

Excepto que se establezca lo contrario en este Capítulo, y excepto en la medida en que sean inconsistentes con las disposiciones de la Parte 1.6 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos, todas las disposiciones de la Parte 1 (a partir de la Sección 6001) de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos son adoptadas y forman parte integrante de este Capítulo como si estuvieran totalmente enunciadas en el mismo. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.06 Limitaciones a la Adopción de la Ley del Estado y al Cobro de los Impuestos al Uso de Bienes.

Al adoptar las disposiciones de la Parte 1 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos:

(a) Siempre que se mencione o se haga referencia al Estado de California como la agencia impositiva, el nombre de esta Ciudad sustituirá a aquél. Sin embargo, ese reemplazo no ocurrirá cuando:

(1) La palabra "Estado" sea utilizada como parte del cargo del Controlador del Estado, Tesorero del Estado, Junta de Control del Estado, Junta Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas, Tesorería del Estado o la Constitución del Estado de California;

(2) El resultado de ese reemplazo requeriría que se tome alguna medida a favor o en contra de esta Ciudad o cualquier agencia, funcionario o empleado de la misma en lugar de hacerlo a favor o en contra de la Junta Directiva Estatal de Impuestos sobre Ventas, en la realización de las funciones inherentes a la administración u operación de este Capítulo.

(3) En aquellas secciones, incluyendo, sin limitaciones, las que se refieren a los límites exteriores del Estado de California, en donde el resultado de la sustitución sería para:

A. Brindar una exención de este impuesto con respecto a ciertas ventas, almacenamiento, uso u otro consumo de bienes personales tangibles que de otra manera no estarían exentos de este impuesto mientras estas ventas, almacenamiento, uso u otro consumo continúen sujetos al impuesto por el Estado conforme a las disposiciones de la Parte 1 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos, o;

B. Aplicar este impuesto con respecto a ciertas ventas, almacenamiento, uso u otro consumo de bienes personales tangibles que no estarían sujetos al impuesto por parte del Estado bajo dicha disposición de ese código.

(4) En las Secciones 6701, 6702 (excepto en las últimas oraciones de esta), 6711, 6715, 6737, 6797 ó 6828 del Código de Ingresos e Impuestos.

(b) La palabra "Ciudad" será sustituida por la palabra "estado" en la frase "comerciante minorista que realiza actividades comerciales en este estado" en la Sección 6203 y en la definición de esa frase en la Sección 6203. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.07 Permiso No Requerido.

Si un permiso de vendedor ha sido emitido a un comerciante minorista de conformidad con la Sección 6067 del Código de Ingresos e Impuestos, este Capítulo no exigirá un permiso comercial adicional. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.08 Exenciones y Exclusiones.

(a) Quedará excluido de la medida del impuesto sobre las transacciones y el impuesto al uso de bienes, el monto de cualquier impuesto a las ventas o impuesto al uso de bienes aplicado por el Estado de California o por cualquier ciudad, ciudad y condado, o condado conforme a la Ley Uniforme del Impuesto sobre las Ventas y el Uso de Bienes Locales Bradley-Burns o el monto de cualquier impuesto a las transacciones o el uso de bienes administrado por el estado.

(b) Están exentos del cálculo del monto del impuesto a las transacciones los ingresos brutos provenientes de:

(1) Las ventas de bienes personales tangibles, a excepción del combustible o productos derivados del petróleo, a operadores de aviones para ser utilizados o consumidos principalmente fuera del Condado en el que se realiza la venta y directa y exclusivamente para el uso de esos aviones como medios de transporte comunes de pasajeros o bienes bajo la autoridad de las leyes de este Estado, de los Estados Unidos o de cualquier gobierno extranjero.

(2) Las ventas de bienes a ser utilizados fuera de la Ciudad que se envían a un destino fuera de la misma, conforme al contrato de venta, cuando la entrega a ese destino la realice el comerciante minorista o su agente, o el comerciante minorista a una empresa de transporte para su envío a un consignatario en ese lugar. A los fines de esta subsección, la entrega en un destino fuera de la Ciudad quedará concluida:

A. Con respecto a los vehículos (excepto los vehículos comerciales) sujetos a ser registrados conforme al Capítulo 1 (a partir de la Sección 4000) de la División 3 del Código de Vehículos, los aviones autorizados en cumplimiento de la Sección 21411 del Código de Servicios Públicos, y buques no documentados registrados conforme al Capítulo 2 de la División 3.5 (a partir de la Sección 9840) del Código de Vehículos, mediante el registro en una dirección fuera de la Ciudad y mediante una declaración bajo pena de perjurio, firmada por el comprador, indicando que esa dirección es, de hecho, su principal lugar de residencia; y

B. Con respecto a los vehículos comerciales, mediante el registro en un domicilio comercial fuera de la Ciudad y la declaración bajo pena de perjurio, firmada por el comprador, de que el vehículo será operado desde esa dirección.

(3) La venta de bienes personales tangibles si el vendedor está obligado a proporcionar los bienes por un precio fijo de conformidad con un contrato concretado antes de la fecha de entrada en vigor de este Capítulo.

(4) El arrendamiento de bienes personales tangibles que continúa con la venta de dicho bien, por un período durante el cual el arrendador está obligado a arrendar el bien por un monto establecido en el arrendamiento antes de la fecha de entrada en vigor de este Capítulo.

(5) A los fines de las subsecciones (b)(3) y (4) de esta Sección, la venta o el arrendamiento de los bienes personales tangibles se considerará no obligada de conformidad con un contrato o arrendamiento por un período de tiempo durante el cual cualquiera de las partes involucradas tiene el derecho incondicional de rescindir el contrato o el arrendamiento después de enviar la debida notificación, independientemente de que ese derecho sea ejercido o no.

(c) Quedan exentos del impuesto al uso de bienes que impone este Capítulo, el almacenamiento, uso u otro consumo en esta Ciudad de bienes personales tangibles:

(1) Los ingresos brutos provenientes de la venta de aquellos bienes que hayan estado sujetos al impuesto a las transacciones bajo un artículo del impuesto al uso de bienes y las transacciones administrado por el Estado.

(2) Los productos que no sean combustibles ni derivados del petróleo adquiridos por los operadores de aviones y utilizados o consumidos por dichos operadores directa y exclusivamente en el uso de esos aviones como medios de transporte comunes de pasajeros o bienes para alquiler o compensación conforme a un certificado de conveniencia y necesidad pública emitido de acuerdo con las leyes de este Estado, los Estados Unidos o cualquier gobierno extranjero. Esta exención se agrega a las dispuestas en las Secciones 6366 y 6366.1 del Código de Ingresos e Impuestos del Estado de California.

(3) Si el comprador está obligado a comprar los bienes por un precio fijo conforme a un contrato realizado antes de la fecha de entrada en vigor de este Capítulo.

(4) Si la posesión o el ejercicio de algún derecho o facultad sobre los bienes personales tangibles surge bajo un arrendamiento que continúa en la compra de dicho bien por un período de tiempo durante el cual el arrendatario está obligado a arrendar los bienes por un monto fijado por arrendamiento antes de la fecha de entrada en vigor de este Capítulo.

(5) A los fines de las subsecciones (c)(3) y (4) de esta Sección, el almacenamiento, uso u otro consumo o posesión o ejercicio de algún derecho o facultad sobre los bienes personales tangibles serán declarados no obligados de conformidad con un contrato o arrendamiento por un período de tiempo durante el cual cualquiera de las partes tiene el derecho incondicional de rescindir el contrato o arrendamiento después de enviar la debida notificación, independientemente de que ese derecho sea ejercido o no.

(6) Excepto lo dispuesto en la subsección (c)(7) de esta Sección, un comerciante minorista que realiza actividades en la Ciudad no estará obligado a cobrarle el impuesto al uso de bienes al comprador de los bienes personales tangibles, a menos que el comerciante minorista envíe o entregue los bienes en la Ciudad o participe dentro de la Ciudad en la venta de los bienes, incluyendo, sin limitaciones, la solicitud o el recibo de la orden de compra, ya sea directa o indirectamente, en un domicilio comercial del comerciante minorista en la Ciudad o a través de un representante, agente, visitador a domicilio, vendedor, subsidiaria o persona en la Ciudad bajo la autoridad del comerciante minorista.

(7) "Un comerciante minorista que realice actividades comerciales en la Ciudad" también incluirá a todo aquel comerciante minorista de cualquiera de las siguientes categorías: los

vehículos sujetos a registro conforme al Capítulo 1 (a partir de la Sección 4000) de la División 3 del Código de Vehículos, los aviones autorizados en cumplimiento de la Sección 21411 del Código de Servicios Públicos, o buques no documentados registrados bajo el Capítulo 2 de la División 3.5 (a partir de la Sección 9840) del Código de Vehículos. Ese comerciante minorista deberá cobrarle el impuesto al uso de bienes a todo comprador que registre o licencie el vehículo, buque o avión en una dirección en la Ciudad.

(d) Toda persona sujeta al impuesto al uso de bienes bajo este Capítulo puede descontar de ese impuesto todo impuesto a las transacciones o el reembolso del monto de un impuesto a las transacciones pagado a un distrito que lo aplique, o a un comerciante minorista responsable de un impuesto a las transacciones, de conformidad con la Parte 1.6 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos con respecto a la venta a la persona de los bienes cuyo almacenamiento, uso u otro consumo está sujeto al impuesto al uso de bienes. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.09 Enmiendas.

(a) Toda enmienda con posterioridad a la fecha de entrada en vigencia de este Capítulo realizada a la Parte 1 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos, relacionada con los impuestos a las ventas y los impuestos al uso de bienes y que no sean inconsistentes con la Parte 1.6 y la Parte 1.7 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos, y todas las enmiendas realizadas a la Parte 1.6 y la Parte 1.7 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos, automáticamente pasarán a ser parte de este Capítulo, siempre que, sin embargo, ninguna enmienda funcione de manera de afectar la tasa del impuesto aplicado por este Capítulo.

(b) El Concejo Municipal de la Ciudad de Hercules puede realizar enmiendas a este Capítulo sin la aprobación de los votantes de la Ciudad si las enmiendas no afectan la tasa o la duración del impuesto aplicado. El Concejo Municipal de la Ciudad de Hercules puede revocar este Capítulo mediante el voto de los dos tercios (2/3) del Concejo sin la aprobación de los votantes de la Ciudad, siempre que todo endeudamiento garantizado por el impuesto haya sido satisfecho. El Concejo Municipal puede modificar la tasa del impuesto aplicado en el presente (aumentar o disminuir) o extender el período del impuesto, solo con el voto de los dos tercios (2/3) del Concejo y con la aprobación de los votantes de la Ciudad. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.10 Prohibición de Impedir el Cobro.

No podrá emitirse ningún requerimiento o mandamiento judicial ni ningún otro proceso legal o equitativo en ningún juicio, acción o procedimiento que tramita en algún tribunal contra el Estado o la Ciudad, o contra cualquier funcionario del Estado o de la Ciudad, para evitar o prohibir el cobro bajo este Capítulo, o la Parte 1.6 de la División 2 del Código de Ingresos e Impuestos, de cualquier impuesto o monto del impuesto que deba recaudarse. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.11 Divisibilidad.

Si alguna disposición de este Capítulo o su aplicación a alguna persona o circunstancia es considerada inválida, el resto del Capítulo y la aplicación de dicha disposición a otras personas o circunstancias no resultarán afectados por dicha invalidez. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.12 Uso de Ingresos provenientes del Impuesto.

Todos los ingresos provenientes del impuesto gravado y aplicado bajo este Capítulo serán depositados en el fondo general para ser utilizados por la Ciudad de Hercules. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.13 Supervisión por la Comisión de Finanzas.

La Comisión de Finanzas, creada de conformidad con el Título 2, Capítulo 2, Artículo 6, se reunirá mensualmente para supervisar los desembolsos de los ingresos recibidos por la Ciudad provenientes de los impuestos a las ventas y al uso de bienes aplicados según este Capítulo, y para asegurar que los ingresos provenientes de los impuestos sean gastados por la Ciudad de manera consistente con la medida aprobada por los votantes que adoptó este Capítulo así como cualquier otra prioridad aprobada por los votantes o por el Concejo adoptada para implementar las disposiciones de este Capítulo. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012)

Sec. 8-9.14 Responsabilidades.

(a) La Comisión tiene a su cargo las siguientes responsabilidades: (1) revisar todas las apropiaciones de los ingresos recibidos por la Ciudad provenientes de los impuestos a las ventas y el uso de bienes aplicados según las disposiciones de este Capítulo para determinar si esos fondos se utilizarán según lo establecido en este Capítulo y la medida aprobada por los votantes que adoptó este Capítulo; (2) revisar la auditoría preparada por un auditor independiente retenido por la Ciudad para realizar el Informe Financiero Anual Integral de la Ciudad para determinar si esos fondos han sido gastados según lo establecido en este Capítulo y la medida aprobada por los votantes; (3) preparar y emitir el informe anual propio de la Comisión estableciendo sus conclusiones en relación con lo anterior; y (4) determinar cuándo la Ciudad ha alcanzado su meta de lograr la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas, y emitir un informe al Concejo que detalle dichas conclusiones, de conformidad con la Sec. 8-9.01(d).

(b) A los fines de cumplir con las responsabilidades de supervisión según la Medida O, la Comisión deberá limitarse específicamente a los fondos recibidos por la Ciudad provenientes de los impuestos a las ventas y al uso de bienes aplicados según las disposiciones de este Capítulo.

(c) Con el fin de preservar la integridad e independencia del proceso de supervisión, los miembros de la Comisión no tendrán un papel formal en la toma de decisiones sobre las prioridades de gastos, planes de financiamiento o supuestos o proyecciones de latasa impositiva. (Ord. 481 § 3 (parte), 2014: Ord. 470 § 2 (parte), 2012. Anteriormente 8-9.17)"

2. Fecha de Vigencia.

Esta Ordenanza se relaciona con la aplicación y el cobro de los impuestos al uso de bienes y las transacciones de la Ciudad, y es una ordenanza válida y vinculante de la Ciudad con la sanción y la aprobación del electorado de la Ciudad de Hercules. Esta Ordenanza será considerada adoptada en la fecha en que el voto es declarado por el órgano legislativo, y entrará en efecto diez (10) días posteriores a esa fecha.

SANCIONADA, APROBADA Y ADOPTADA

por el Concejo Municipal de Hercules el _____,
2015, por la siguiente votación nominal:

SÍ:

NO:

AUSENTES:

ABSTENCIONES:

Sherry McCoy, Alcaldesa

AVAL:

Margaret S. Roberts, Secretaria
Municipal Maestra (MMC)
Secretaria Municipal/Directora de Servicios
Administrativos

MEDIDA C DE LA CIUDAD DE HERCULES

Para mantener la estabilidad financiera de Hercules; mejorar la responsabilidad fiscal; evitar los recortes en los servicios policiales/programas de prevención de delitos, reparar las calles/los baches, los programas para ciudadanos mayores/jóvenes, y otros servicios Municipales esenciales; y mantener el número de agentes policiales patrullando las calles de los vecindarios y el Departamento de Policía local de Hercules, ¿deberá la Ciudad de Hercules continuar con su existente impuesto a los usuarios de servicios públicos aprobado por los votantes, sin aumento en el impuesto, que incluya exenciones para personas de bajos ingresos, supervisión ciudadana independiente, auditorías anuales, y financiamiento que no pueda ser tomado por Sacramento?

ANÁLISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA C POR EL ABOGADO DE LA CIUDAD

El Concejo Municipal de la Ciudad de Hercules ha colocado la **Medida C** en la balota del 3 de noviembre de 2015. Si es aprobada por los votantes, la **Medida C** extendería la actual tasa del ocho por ciento (8%) aprobada por los votantes del impuesto a los usuarios de servicios públicos (UUT) de la Ciudad para generar ingresos municipales adicionales.

Se aplica un UUT a cada usuario de un servicio público (por ej.: teléfono, electricidad, gas, agua, cable y servicios de video) dentro de los límites de la Ciudad. Los ingresos provenientes del UUT son utilizados para financiar los programas y servicios municipales, incluyendo los servicios de seguridad pública.

En 2004, la Ciudad de Hercules estableció una tasa del UUT del seis por ciento (6%), que vencerá el 1° de enero de 2025.

En 2013, los votantes aprobaron la sanción de la Medida A, un aumento temporal por cinco años del dos por ciento (2%) de la actual tasa del UUT, dando una tasa total del UUT del ocho por ciento (8%). Bajo los términos de la Medida A de 2013, el aumento del dos por ciento (2%) aprobado por los votantes vencerá en octubre de 2018.

La **Medida C** extendería el aumento del UUT del dos por ciento (2%) aprobado por los votantes en 2013. Si es adoptada, la **Medida C** pondría en vigencia la tasa total del ocho por ciento (8%) hasta el 1° de enero de 2025. El Concejo Municipal podría terminar el aumento del dos por ciento (2%) en cualquier momento antes del 1° de enero de 2025 y reducir la tasa total del UUT al seis por ciento (6%) ya sea por su propia iniciativa o por la recomendación de la Comisión de Finanzas de la Ciudad, si se determina que el aumento adicional del dos por ciento (2%) establecido en la **Medida C** ya no es necesario porque la Ciudad ha alcanzado su meta de lograr la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas.

Si es adoptada por los votantes, la continuación de la medida del UUT existente del dos por ciento (2%)

establecida por la **Medida C** generaría financiamiento local adicional con propósitos generales para estabilizar las finanzas de la Ciudad después de 2018.

Como la **Medida C** no limita el uso de los ingresos a un fin específico, la Ciudad podrá usar los fondos para una variedad de propósitos, incluyendo sin limitaciones: Mantener la responsabilidad y estabilidad financiera; mantener el Departamento de Policía de Hercules; mantener las patrullas policiales vecinales; mejorar los tiempos de respuesta del 9-1-1; ampliar los programas de prevención de la delincuencia vecinal; atraer negocios a Hercules; y evitar los recortes en el mantenimiento de las calles.

La **Medida C** no es un impuesto a la propiedad aplicado a los propietarios de viviendas. La Medida incluye disposiciones de responsabilidad fiscal, exigiendo auditorías financieras obligatorias y Supervisión Ciudadana Independiente de parte de la Comisión de Finanzas para asegurar que los ingresos sean gastados por la Ciudad de manera consistente con la medida.

Un voto "Sí" es un voto para aprobar la continuación de la actual medida del dos por ciento (2%) del UUT para una tasa total del UUT del ocho por ciento (8%) hasta que las disposiciones del UUT de la Ciudad caduquen el 1° de enero de 2025, y para autorizar que el Concejo Municipal en cualquier momento antes del 1° de enero de 2025, ya sea por iniciativa propia o por recomendación de la Comisión de Finanzas de la Ciudad, reduzca la tasa del UUT al seis por ciento (6%).

Un voto "No" dejará vigente el actual UUT del ocho por ciento (8%) de la Ciudad hasta octubre de 2018, cuando venza el aumento del dos por ciento (2%) de la Medida A de 2013.

La **Medida C** sería aprobada si recibiera una mayoría simple de votos "Sí".

FECHADO: 20 de agosto de 2015

J. Patrick Tang, Abogado de la Ciudad
Ciudad de Hercules

ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA C

¿Desea conservar a Hercules como una comunidad donde quiera vivir y criar a su familia?

¿Sabía usted que Hercules es actualmente la 19na ciudad más segura de California?

¡No fue hace tanto tiempo que elegimos un nuevo Concejo Municipal, contratamos nuevos administradores Municipales y establecimos una Comisión de Finanzas de Ciudadanos permanente para mejorar la transparencia fiscal y del gobierno, restableciendo nuestra confianza y seguridad!

Para mantener nuestro impulso positivo, sin aumentar las tasas impositivas – ¡Vote **Sí en B y C**!

Sí en B y C mantiene nuestra calidad de vida, la estabilidad financiera y la seguridad de los vecindarios!

Votar **Sí en B y C** no crea ningún impuesto nuevo. Simplemente continúa con el financiamiento existente adoptado por los votantes de Hercules para mantener NUESTROS servicios esenciales y la estabilidad financiera.

Votar **Sí en B y C** mantiene el Departamento de Policía local de Hercules, incluyendo:

- Conservar el número de agentes policiales que patrullan las calles de los vecindarios
- Mejorar los tiempos de respuesta del 9-1-1
- Ampliar los programas de prevención de la delincuencia vecinales

Sí en B y C atrae los negocios a Hercules.

Sí en B y C evita los recortes en el mantenimiento de las calles.

Nuevamente, votar **Sí en B y C** NO aumenta sus tasas impositivas. Por ley, NO se puede aumentar ningún impuesto sin la aprobación de los votantes.

¡Los políticos de Sacramento no pueden tomar ni un centavo del financiamiento generado por las Medidas B y C!

Sí en B y C incluye rigurosas salvaguardas de Responsabilidad Fiscal, con Supervisión Ciudadana Independiente, auditorías financieras anuales obligatorias e informes anuales a la comunidad para monitorear el gasto—garantizando que los fondos se sigan gastando responsablemente según lo prometido.

Únase a un Concejo Municipal y Alcalde de Hercules unánime, los agentes de policía, los propietarios de negocios locales y líderes comunitarios votando **Sí en B y C** para proteger y mantener los servicios esenciales que hacen de nuestra comunidad un lugar seguro y bien mantenido para vivir sin aumentar las actuales tasas impositivas. Para información fáctica, visite www.ci.hercules.ca.us

Asociación de Agentes de Policía de Hercules
Earnest Lee Taylor, (Sargento), Presidente
Virgilio De La Vega, Presidente del Directorio, Comisión de Finanzas
Darrel Jay Tucker, Ex alcalde, residente hace 37 años
Lori Han, Tesorera de HSC
Sylvia Villa Serrano, Directora Ejecutiva, Cámara de Comercio

ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA C

No se presentó ninguno.

**TEXTO COMPLETO
DE LA MEDIDA C**

ANEXO A

ORDENANZA N° _____

UNA ORDENANZA DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE HERCULES QUE ENMIENDA EL CÓDIGO MUNICIPAL DE HERCULES MEDIANTE LA CONTINUACIÓN DEL ACTUAL IMPUESTO A LOS USUARIOS DE SERVICIOS PÚBLICOS DE HERCULES SIN UN AUMENTO, DICHO IMPUESTO CONTINUARÁ HASTA EL MOMENTO EN QUE EL CONCEJO MUNICIPAL APRUEBE LAS CONCLUSIONES DE LA COMISIÓN DE FINANZAS DE QUE LA CIUDAD HA ALCANZADO SU META DE LOGRAR LA ESTABILIDAD FINANCIERA DE LARGO PLAZO CON LAS RESERVAS FINANCIERAS ADECUADAS

POR CUANTO, la Medida A, que establece un aumento temporal del 2% en el actual Impuesto a los Usuarios de Servicios Públicos (Utility Users Tax, UUT) del 6% , fue aprobada en 2013 por la mayoría del electorado de la Ciudad de Hercules para atenuar los recortes en los servicios locales causados por las apropiaciones del Estado y la Gran Recesión; y

POR CUANTO, los ingresos recaudados por la Medida A han ayudado a la Ciudad a mantener la solvencia durante el período desde que fue adoptada; y

POR CUANTO, a menos que los votantes aprueben la Medida de Continuación de la Medida A, el aumento temporal del dos por ciento (2%) de la tasa del UUT existente dispuesto por la Medida A caducará automáticamente cinco (5) años después de la fecha en que se obliga legalmente el cobro del aumento, o el 1° de septiembre de 2018, de ambos lo que ocurra primero, después de lo cual la tasa del impuesto a los usuarios de servicios públicos volverá a ser del seis por ciento (6%); y

POR CUANTO, si esta Continuación es adoptada, no hay un aumento en el monto total del Impuesto a los Usuarios de Servicios Públicos (UUT) votado por los votantes que actualmente pagan los residentes de Hercules; y

POR CUANTO, la Ciudad desea continuar tratando las prioridades de servicio identificadas como importantes por el público, tales como mantener el número de agentes policiales que patrullan las calles de los vecindarios, mejorar los tiempos de respuesta del 911, aumentar los programas de prevención de delitos vecinales, atraer negocios a Hercules, y evitar los recortes en el mantenimiento de las calles; y

POR CUANTO, por ley, todos los fondos provenientes de una Medida de Continuación de la Medida A deben permanecer en Hercules para mantener los servicios locales y Sacramento no puede tomar ninguna parte de los fondos; y

POR CUANTO, la Medida de Continuación de la Medida A requiere Supervisión Ciudadana independiente de parte de la Comisión de Finanzas de la Ciudad, auditorías financieras obligatorias, e informes

anuales a la comunidad para asegurar que los fondos sean gastados según lo prometido; y

POR CUANTO, los ingresos recaudados por la Medida A han ayudado a la Ciudad a mantener su solvencia, a reducir un déficit de \$9 millones y a mejorar la responsabilidad fiscal y de gobierno; y

POR CUANTO, la Previsión de Finanzas de la Ciudad estima que si la Medida A caduca, a partir del Año Fiscal 2017-18, se necesitarán reducciones presupuestarias anuales estimadas de \$1M para tratar la caída de los ingresos de la Ciudad actualmente recibidos de la Medida A, que a su vez requerirá que la Ciudad realice recortes severos a los servicios que actualmente brinda, afectando adversamente los servicios de seguridad pública incluyendo la cantidad de agentes policiales, los servicios de investigaciones delictivas y las patrullas policiales vecinales, junto con otros servicios Municipales, tales como mantenimiento de carreteras, programas de recreación y deportes juveniles, parques y patios de juegos municipales y servicios para los ciudadanos mayores en el Centro para Ciudadanos Mayores; y

POR CUANTO, en su reunión del 23 de junio de 2015, el Concejo Municipal adoptó un presupuesto para el AF 2015-16 que reconocía la necesidad de ingresos adicionales para mantener y preservar el nivel de servicios deseado por los residentes de la Ciudad; y

POR CUANTO, en una audiencia pública el 28 de julio de 2015, el Concejo consideró colocar una medida en la balota para la Elección General del 3 de noviembre de 2015 en busca de la aprobación de los votantes de una extensión de la Medida A; y

POR CUANTO, luego de la audiencia del 28 de julio, el Concejo Municipal concluyó que en base a toda la información presentada, con el fin de mantener los ingresos necesarios para preservar los niveles de servicio existentes, el Concejo debería pedir a los votantes de la Ciudad que aprueben una continuación del aumento del 2% del UUT originalmente autorizado por la Medida A, cuyos ingresos podrían ser utilizados para apoyar los servicios municipales generales; y

POR CUANTO, sobre la base de lo anterior, el Concejo Municipal, al adoptar la Resolución 15-___, determinó que era apropiado colocar una medida ante los votantes en la elección general del 3 de noviembre de 2015 acerca de la continuación del aumento del 2% del UUT originalmente autorizado por la Medida A; y

POR CUANTO, si se aprueba la continuación, el impuesto del 2% sería aplicado en todas las categorías de servicios públicos, incluyendo sin limitaciones, teléfono, electricidad, gas, agua, cable y video; y

POR CUANTO, si es aprobada su continuación por la mayoría del electorado, el aumento del 2% del UUT originalmente autorizado por la Medida A se extendería hasta el momento en que la Comisión de Finanzas concluya, y el Concejo Municipal apruebe por el voto de los 2/3, que la Ciudad ha alcanzado la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas, o hasta el 1° de enero de 2025, de conformidad con la Sección 8-8.318 del Código Municipal de Hercules, de ambos lo que ocurra primero.

EL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE HERCULES ORDENA lo siguiente:

1. Propósito.

Esta Ordenanza enmienda el Código Municipal de Hercules con el fin de continuar un impuesto a los usuarios de servicios públicos previamente aprobado.

“Artículo 4. Continuación del Aumento de la Tasa del Impuesto a los Usuarios de Servicios Públicos

Sec. 8-8.401 Propósito.

(a) El propósito de este Artículo es continuar el aumento del dos por ciento (2%) de la tasa del impuesto a los usuarios de servicios públicos existente del seis por ciento (6%) aprobada por los votantes en la elección especial del 4 de junio de 2013, que da una tasa total del impuesto a los usuarios de servicios públicos del ocho por ciento (8%), esa tasa del ocho por ciento (8%) será aplicable desde la fecha de entrada en vigencia de este Artículo a todas las categorías de servicios públicos identificadas en este Capítulo, incluyendo sin limitaciones, teléfono, electricidad, gas, agua, cable y video, hasta el momento en que la Comisión de Finanzas determine que la Ciudad ha alcanzado su meta de lograr la estabilidad fiscal de largo plazo con las reservas adecuadas, y que el Concejo Municipal apruebe mediante el voto de los 2/3 finalizar el aumento del 2% de conformidad con la Sección 8-8.409, luego de lo cual la tasa volverá a ser del seis por ciento (6%), la tasa del seis por ciento (6%) caducará en la fecha indicada en la Sección 8-8.318.

(b) La continuación del aumento del impuesto de 2013 aprobado por los votantes está sujeta a la aprobación de los votantes en la elección especial del 3 de noviembre de 2015.

Sec. 8-8.402 Uso de Ingresos Adicionales provenientes del Impuesto.

Todos los ingresos del impuesto gravado y aplicado bajo este Artículo serán depositados en el fondo general para ser utilizados por la Ciudad de Hercules.

Sec. 8-8.403 Auditoría Independiente del Cobro del Impuesto, Exención, Envío y Desembolso.

La Ciudad anualmente verificará que los impuestos adeudados bajo este Artículo hayan sido adecuadamente aplicados, eximidos, cobrados y enviados de conformidad con este Artículo, y adecuadamente desembolsados según la ley municipal aplicable. La verificación anual será realizada por un tercero independiente calificado y la revisión deberá emplear pasos razonables y económicos para asegurar el cumplimiento, incluyendo el uso de auditorías por muestreo. La verificación no será requerida a los pagadores de impuestos donde el costo de la verificación exceda los ingresos provenientes del impuesto a ser revisados.

Sec. 8-8.404 Supervisión realizada por la Comisión de Finanzas.

La Comisión de Finanzas, creada de conformidad con el Título 2, Capítulo 2, Artículo 6, o un subcomité de la Comisión establecido con este fin, deberá reunirse al menos una vez por mes y revisar todos los ingresos y desembolsos bajo este Capítulo con el fin de asegurar que los fondos sean gastados de acuerdo con la medida aprobada por los votantes que adoptó este Capítulo así como cualquier otra prioridad aprobada por los votantes o por el Concejo adoptada para implementar las disposiciones de este Capítulo.

Sec. 8-8.405 [En Blanco]

(Ord. 481 § 2 (parte), 2014: Ord. 475 § 1 (parte), 2013)

Sec. 8-8.406 Responsabilidades.

(a) La Comisión tiene a su cargo las siguientes responsabilidades: (1) revisar todas las apropiaciones de los ingresos recibidos por la Ciudad provenientes de los impuestos a la venta y el uso de bienes aplicados según las disposiciones de este Capítulo para determinar si esos fondos serán utilizados según lo establecido en este Capítulo y la medida aprobada por los votantes que adoptó este Capítulo; (2) revisar la auditoría preparada por un auditor independiente retenido por la Ciudad para realizar el Informe Financiero Anual Integral de la Ciudad para determinar si esos fondos han sido gastados según lo establecido en este Capítulo y la medida aprobada por los votantes; (3) preparar y emitir el informe anual propio de la Comisión estableciendo sus conclusiones en relación con lo anterior; y (4) determinar cuándo la Ciudad ha alcanzado su meta de lograr la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas, y emitir un informe al Concejo que detalle dichas conclusiones, de conformidad con la Sec. 8-8.409.

(b) A fin de preservar la integridad e independencia del proceso de supervisión, los miembros de la Comisión no tendrán un papel formal en la contratación, administración de proyectos, construcción o cualquier otro aspecto del financiamiento. Además, la Comisión no tendrá a su cargo la responsabilidad de tomar decisiones sobre las prioridades de gastos, los cronogramas de construcción, detalles de proyectos, fuentes de financiamiento (por ejemplo: fondos apalancados, honorarios de urbanizadores, etc.), planes de financiamiento, supuestos de tasas impositivas, o selección de empresas consultoras, de diseño y constructoras. (Ord. 481 § 2 (parte), 2014: Ord. 475 § 1 (parte), 2013)

Sec. 8-8.407 Fecha de Vigencia.

Este Artículo está relacionado con la continuación de un aumento temporal del dos por ciento (2%) de la tasa actual del impuesto a los usuarios de servicios públicos de la Ciudad, y es un impuesto Municipal válido y vinculante con la sanción y la aprobación de la mayoría del electorado de la Ciudad de Hercules. Este Artículo será considerado adoptado en la fecha en que el voto es declarado por el órgano legislativo, y entrará en vigencia diez (10) días posteriores a esa fecha.

Sec. 8-8.408 Enmiendas.

El Concejo Municipal de la Ciudad de Hercules puede realizar enmiendas a este Capítulo sin la aprobación de los votantes de la Ciudad si las enmiendas no afectan la tasa del impuesto aplicado. El Concejo Municipal puede modificar la tasa del impuesto aplicado en el presente (aumentar o disminuir) o extender el período del impuesto, solo con el voto de los dos tercios (2/3) del Concejo y con la aprobación de los votantes de la Ciudad bajo los códigos aplicables.

Sec. 8-8.409 Procedimiento para la Finalización del Aumento del 2%.

Este Artículo que dispone un aumento del dos por ciento (2%) de la tasa actual del impuesto a los usuarios de servicios públicos permanecerá en vigencia hasta el 1º de enero de 2025 de conformidad con la Sección 8-8.318, o hasta el momento en que la Comisión de Finanzas, creada según el Título 2, Capítulo 2, Artículo 6, determine que la Ciudad ha alcanzado su meta de lograr la estabilidad de largo plazo con las reservas financieras adecuadas. Luego de concluir mediante el voto de los 2/3 del Concejo Municipal que la Comisión de Finanzas ha determinado adecuadamente que la Ciudad ha alcanzado la estabilidad financiera de largo plazo con las reservas financieras adecuadas, el Concejo Municipal promulgará una ley para reducir la tasa del UUT al 6%, con vigencia antes de un año de la fecha de aprobación. No obstante esta Sección, el Concejo retiene la autoridad independiente de revocar el impuesto a los usuarios de servicios públicos de conformidad con la Sec. 8-8.317 de este Capítulo."

2. Fecha de Vigencia.

Esta Ordenanza se relaciona con la continuación de un aumento temporal previamente aprobado del dos por ciento (2%) de la tasa actual del impuesto a los usuarios de servicios públicos de la Ciudad, y es una ordenanza válida y vinculante de la Ciudad con la sanción y la aprobación del electorado de la Ciudad de Hercules. Esta Ordenanza será considerada adoptada en la fecha en que el voto es declarado por el órgano legislativo, y entrará en efecto diez (10) días posteriores a esa fecha.

SANCIONADA, APROBADA Y ADOPTADA
por el Concejo Municipal de Hercules el _____,
2015, por la siguiente votación nominal:

SÍ:
NO:
AUSENTES:
ABSTENCIONES:

Sherry McCoy, Alcaldesa

AVAL:

Margaret S. Roberts, Secretaria
Municipal Maestra (MMC)
Secretaria Municipal/Directora de Servicios
Administrativos

FROM / DE:

DID YOU SIGN YOUR APPLICATION?
¿FIRMO SU APLICACION?



PLACE
1ST CLASS LETTER
POSTAGE
STAMP HERE

CONTRA COSTA COUNTY CLERK
ELECTIONS DIVISION
P O BOX 271
MARTINEZ CA 94553-0027



DETACH HERE - - - - - CORTE AQUÍ - - - - -

VOTE-BY-MAIL VOTE-POR-CORREO

- Vote at Home
- Vote When You Want
- Save Time and Gas
- No more waiting in line at the Polls
- Carefully evaluate each issue at your leisure.

- *Vote en casa*
- *Vote cuando guste*
- *Ahorre tiempo y gas*
- *No más esperas en línea en la casilla electoral*
- *Cuidadosamente evalúe cada contienda cómodamente*



To apply, sign & return the application above.
Para aplicar, complete y regrese la aplicación arriba.
(If you already receive your ballot by mail no action is required.)
(*Si usted recibe su balota por correo no necesita hacer nada más.*)



NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
CONTRA COSTA
COUNTY CLERK

CHANGE SERVICE REQUESTED

**POLLING PLACE LOCATION AND
PERMANENT VOTE-BY-MAIL BALLOT APPLICATION**

DETACH HERE

Mail or deliver this application directly to the Contra Costa County Registrar of Voters.

Application must be received seven days prior to election to permit a ballot to be received, voted and postmarked by Election Day.

Please mail me a ballot for each election in which I am eligible to vote.

Favor de enviarme una balota para cada elección en la cual soy elegible para votar.

☐ I only wish to receive a Vote-By-Mail ballot for this election.
Solo deseo recibir Voto-por-Correspondencia en esta elección.

**LOCALIDAD DE LUGAR DE VOTACION Y
APLICACIÓN PARA VOTAR-POR-CORREO PERMANENTE**

DESPRENDA AQUÍ

Regrese o entregue esta aplicación directamente al Registro de Votantes del Condado de Contra Costa.

La aplicación debe ser recibida siete días antes de elección para permitir tiempo para recibir, votar y tener el sello postal a mas tardar del día de elección.

MAILING ADDRESS FOR BALLOT (IF DIFFERENT FROM ADDRESS BELOW)
DIRECCION DE ENVIO PARA LA BALOTA (SI ES DIFERENTE DE LA DIRECCION DE ABAJO)

STREET OR BOX / CALLE O CAJA POSTAL

CITY / CIUDAD

STATE / ESTADO

ZIP / ZONA

X

SIGNATURE OF APPLICANT (DON'T PRINT) / FIRMA DEL APLICANTE (NO EN LETRA DE MOLDE) DATE / FECHA
I attest under penalty of perjury under the laws of the State of California that the contents of my application are true and correct.
Yo doy fe bajo pena de perjurio bajo las leyes del Estado de California que el contenido de mi aplicación es verdadero y correcto.

YOUR POLLING PLACE IS / SU LUGAR DE VOTACION ES

TO / PARA:

001

DETACH HERE

DESPRENDA AQUÍ



**Voting location above
Lugar de votación**

For further Vote-By-Mail
Information:

Para más información de
Voto-por-Correspondencia:



If you receive your ballot by mail, please
do not return the above request.

*Favor **de no devolver** la solicitud
adjunta si recibe su balota por correo.*

Keep for your reference on Election Day.

Guarde para referencia el Día de la Elección.

CUT HERE
CORTE AQUÍ